

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

50. Jahrgang

18. Kalenderwoche

Freitag, 2. Mai 2014

Nummer 18

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am

Dienstag, den 6. Mai 2014, um 19.00 Uhr,

im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
 2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 08.04.2014
 3. Beschlussfassung über einen Bauantrag im vereinfachten Verfahren
 - Errichtung einer Weidehüttenanlage, Weiterdingen, Außer Ort, Flst. Nr. 1952, 78247 Hilzingen
 4. Beschlussfassung über ein Kenntnisgabeverfahren
 - Neubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung und Garage, Riedheim, Herrngarten 56, 78247 Hilzingen
 5. Beschlussfassung über Bauanträge
 - a) Dachsanierung und Einbau einer Gaube am bestehenden Wohn- u. Geschäftshaus, Hauptstr. 33, 78247 Hilzingen
 - b) Neubau Wohnhaus mit Doppelgarage, Zwinghofstr. 5, 78247 Hilzingen
 - c) Neubau Produktions- und Lagergebäude mit Garage zur Betriebserweiterung, Gewerbestr. 27, 78247 Hilzingen
 6. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben
 - a) Grund- u. Werkrealschule Hilzingen
 - Erneuerung der Fenster, 1. OG, Südbau
 - Metallbau- u. Verglasungsarbeiten und Sonnenschutz
 - b) Erweiterung Kindergarten Riedheim
 - LV 13 Gipsarbeiten (innen)
 - LV 14 Gipsarbeiten (außen)
 - LV 15 Fliesen-/Plattenarbeiten
 - LV 16 Bodenbelagsarbeiten
 - LV 17 Türen/Tore/Zargen
 - LV 18 Malerarbeiten
 - LV 19 Trennwände
- Mitteilung des aktuellen Kostenstandes
7. Ordnung des Parkverkehrs in der Schnitzengasse in Hilzingen
 8. Bekanntgaben der Verwaltung
 9. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
 10. Fragemöglichkeit für Einwohner


Rupert Metzler, Bürgermeister

Tagesmütterverein Sprechstunde

Hilzingen. Die Sprechstunde des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz findet am Dienstag, 6. Mai, von 10 bis 11 Uhr, im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, statt. Wer sich allgemein über die Aspekte der Tagespflege informieren möchte, als Tagesmutter Beratungsbedarf hat, auf der Suche nach einer geeigneten Tagespflegeperson für sein Kind ist oder als Tagespflegeperson tätig werden möchte, wird gerne zu allen Fragen informiert. Für 2014 sind weitere Termine, jeweils am ersten Dienstag des Monats, 10 bis 11 Uhr, geplant. Der Tagesmütterverein ist unter Tel. 07731/9268291 oder Mail hegau-west@tagesmuetterverein.info.de erreichbar.

Siedlergemeinschaft 50-Jahre-Jubiläum

Riedheim. Die Siedlergemeinschaft Riedheim feiert am Samstag, 17. Mai, um 20 Uhr das 50-jährige Bestehen mit einem Festakt in der Burghalle Riedheim. Das Festprogramm wird von den örtlichen Vereinen Fanfarenzug Castellaner, Burggarde, Männergesangsverein, Kirchenchor sowie den Soundbläser Hilzingen mitgestaltet. Zum Tanz spielen anschließend Nadine und Roland Ittner.

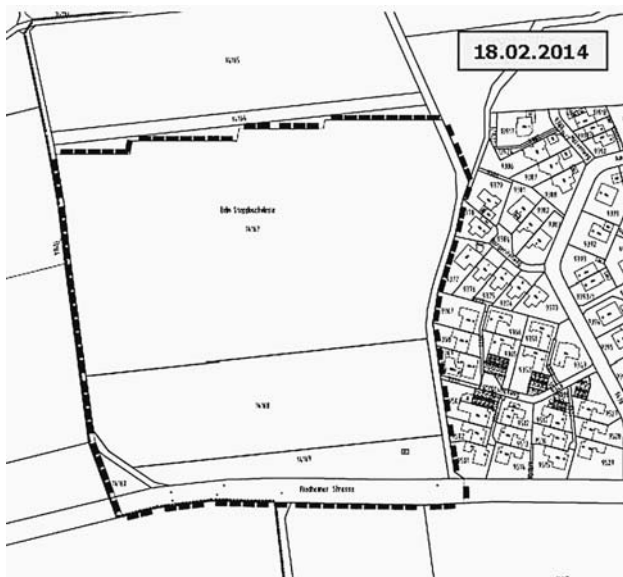
Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung des Bebauungsplanes und der örtlichen Bauvorschriften »Beim Steppbachwiesle«, Gemarkung Hilzingen

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 18. Februar 2014 in öffentlicher Sitzung aufgrund von § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen, den Bebauungsplan »Beim Steppbachwiesle«, Gemarkung Hilzingen aufzustellen, sowie die örtlichen Bauvorschriften zum Bebauungsplan »Beim Steppbachwiesle« zu erlassen und eine frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

Der Technische und Umweltausschuss hat in seiner Sitzung vom 18. März 2014 dem Planentwurf zum genannten Bebauungsplan zugestimmt.

Für den Planbereich ist das Plankonzept vom 18. Februar 2014 maßgebend. Er ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:



Lage des Plangebiets

Das Plangebiet liegt am Westrand des Kernorts der Gemeinde Hilzingen. Es grenzt im Osten an das Baugebiet »Breite III« und im Süden an die Riedheimer Straße an.

Der räumliche Geltungsbereich ist aus dem Planausschnitt ersichtlich.

Ziele und Zwecke der Planung

Durch die Aufstellung des Bebauungsplanes »Beim Steppbachwiesle« sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für ein »Allgemeines Wohngebiet« nach § 4 BauNVO (Baunutzungsverordnung) geschaffen werden.

Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung

Zur Darstellung der allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung findet am

Donnerstag, 8. Mai 2014, um 19.00 Uhr
im Rathaus Hilzingen (Sitzungssaal), Hauptstraße 36,
 eine Informationsveranstaltung statt.

Hilzingen, 2. Mai 2014

Rupert Metzler, Bürgermeister

Kommunal- und Europawahl am 25. Mai 2014

Hinweise zur Briefwahl

Schließung Rathaus am Montag, 26. Mai 2014, wegen der Auszählung der Gemeinde- und Ortschaftsratswahlen

Alle Wahlberechtigten, die in das Wählerverzeichnis der Gemeinde Hilzingen eingetragen sind, haben eine Wahlbenachrichtigung erhalten, die gleichzeitig als Briefwahlantrag dient. Die Briefwahlunterlagen können auf folgende Weise beantragt werden:

- Der/die Wahlberechtigte beantragt die Ausstellung eines Wahlscheins (Briefwahl) direkt beim Wahlamt im Rathaus Hilzingen, Hauptstr. 36, Zimmer 21 (1. OG), während der Dienststunden von Montag bis Freitag jeweils von 8 bis 12 Uhr sowie montags von 14 bis 17.30 Uhr und gibt hierzu die ausgefüllte und unterschriebene »Wahlbenachrichtigung« ab. Der/die Wahlberechtigte kann dann entweder die Briefwahlunterlagen mitnehmen und nach dem Ausfüllen zur Post geben bzw. im Rathaus abgeben oder sofort im Rathaus wählen.
- Der/die Wahlberechtigte sendet die (ausgefüllte und unterschriebene) Wahlbenachrichtigung in einem frankierten Briefumschlag an das Wahlamt, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, zurück. Von dort erhält er/sie dann umgehend die Briefwahlunterlagen zugeschickt.
- Der/die Wahlberechtigte kann die Ausstellung eines Wahlscheines auch bequem per **Internet über die Homepage der Gemeinde Hilzingen (www.hilzingen.de)** beantragen. Dort ist unter der Rubrik Wahl »**Wahlscheinantrag bequem per Internet**« ein Link eingerichtet, mit dem Sie online ihre Briefwahlunterlagen/Wahlscheine beantragen können.

Folgende Angaben muss z.B. jeder Internetantrag enthalten:

- Name, Vorname, Geburtsdatum und Anschrift der Antragstellerin bzw. des Antragstellers
- Wahlbezirksnummer
Die Wahlbezirksnummer ist der Wahlbenachrichtigung zu entnehmen, die jede/jeder Wahlberechtigte erhält, der/die in das Wählerverzeichnis eingetragen ist.
- Wählernummer
Auch die Wählernummer ist der Wahlbenachrichtigung zu entnehmen.

Für die Wahl der Gemeinde- und Ortschaftsräte sowie zur Wahl des Kreistages werden Ihnen mit separater Post die jeweiligen Stimmzettel mit Merkblatt zugestellt, die Sie bitte am Wahltag, 25. Mai 2014, zur persönlichen Stimmabgabe in das Wahllokal mitbringen. Durch die vorzeitige Zustellung der Stimmzettel haben Sie die Möglichkeit, diese in Ruhe zu Hause auszufüllen. Beachten Sie dazu auch die Hinweise auf den jeweiligen Merkblättern.

Des Weiteren weisen wir bereits heute darauf hin, dass am Montag nach den Kommunalwahlen, 26. Mai 2014, das Rathaus Hilzingen wegen Auszählarbeiten ganztägig geschlossen ist, da die meistens vorwiegend im Erdgeschoss liegenden Büros für die Auszählung der Gemeinde- und Ortschaftsratswahlen benötigt werden.



Abteilungskommandant Peter Butsch bei seiner Ansprache während der Übergabe und Weihe des neuen Feuerwehrfahrzeuges TSF-W der Abteilung Weiterdingen.



Im Anschluss an die Übung wurde das Feuerwehr-Ehrenzeichen vergeben. Auf dem Bild (von links): Abteilungskommandant Peter Butsch mit den geehrten Uwe Wichetek (25 Jahre), Markus Mohr (40 Jahre) und Eugen Reithinger (50 Jahre), Kreisbrandmeister Marco Buess, Gesamtwehrkommandant Jean-Pierre Müller und Bürgermeister Rupert Metzler.



Bürgermeister Rupert Metzler überreichte den obligatorischen Schlüsselzopf an Gesamtwehrkommandant Jean-Pierre Müller und Abteilungskommandant Peter Butsch.

Fahrzeug eingeweiht

Neues TSF-W an FFW Weiterdingen übergeben

Weiterdingen. Am Samstag, 26. April, wurde bei strahlendem Wetter unter großer Anteilnahme der Bevölkerung und Feuerwehrkameraden umliegender Gemeinden das neue Feuerwehrfahrzeug TSF-W (Tragkraft-Spritzen-Fahrzeug mit Wasser) eingeweiht und an die Feuerwehr Abteilung Weiterdingen übergeben.

Nach den Begrüßungsworten von Peter Butsch, Abteilungskommandant, und Jean-Pierre Müller, Gesamtwehrkommandant, übergab Bürgermeister Rupert Metzler das Fahrzeug in Form eines Schlüsselzopfes an die Abteilung Weiterdingen.

Die Fahrzeugweihe wurde von Diakon Norbert Kleiner aus Singen durchgeführt. Kreisbrandmeister Marco Buess beglückwünschte die Abteilung Weiterdingen zu dem besonders gelungenen Fahrzeug, welches die Schlagkraft des Ausrückebereiches 2 (Duchtlingen und Weiterdingen) erhöhe. In sehr persönlichen Worten gratulierte Ortsvorsteher Egon Schmieder den Weiterdinger Wehrmännern zu diesem Fahrzeug, mit dem für die Bevölkerung eine Optimierung des Brandschutzes erreicht wird. Das neue Fahrzeug wurde bei einer kleinen Einsatzübung den anwesenden Besuchern vorgestellt. Dabei wurde ein Gartenhausbrand angenommen, der mit Wasser und Schaum bekämpft wurde.

Im Anschluss an die Übung wurden im Feuerwehrgerätehaus durch Kreisbrandmeister Marco Buess noch folgende Feuerwehrkameraden mit den Feuerwehr-Ehrenzeichen ausgezeichnet: Uwe Wichetek (25 Jahre), Markus Mohr (40 Jahre) und Eugen Reithinger (50 Jahre).

Gut für die Region.

Wir freuen uns auf
Ihren Besuch bei
der Gewerbeschau
in Hilzingen.



 **Sparkasse**
Engen-Gottmadingen

Reinigungskraft gesucht

für Gewerberäume
ca. 2 Std. wöchentlich

möbelwerkstätte buchmann

Untere Gießwiesen 8, 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 70 80

Armando

Alleinunterhalter

78247 Schlatt am Randen

Für Ihre Feier - faire Preise

armando-musik.ch

lowy@gmx.ch

DE: +49 (0)7739 928 98 18

CH: +41 (0)79 645 90 49

Hilzingen - Landkreis Konstanz

Öffentliche Bekanntmachung

**Öffentliche Bekanntmachung zur Durchführung der Wahl zum Europäischen Parlament
- Europawahl - und der Wahl des Gemeinderats und des Ortschaftsrats,
der Wahl des Kreistags am 25. Mai 2014**

1. Am 25. Mai 2014 findet in der Bundesrepublik Deutschland die Wahl zum Europäischen Parlament - Europawahl - und gleichzeitig finden in der Gemeinde Hilzingen die Kommunalwahlen - Wahl des Gemeinderats, Wahl des Ortschaftsrats, Wahl des Kreistags - statt.

2. Die Wahlzeit dauert von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

3. Die Gemeinde ist in folgende 9 Wahlbezirke eingeteilt:

Wahlbezirk	Abgrenzung des Wahlbezirks	Bezeichnung/Lage des Wahlraums
0101	Kernort Hilzingen	Hegau-Halle, Foyer, Sportgelände 8
0102	Kernort Hilzingen	Schulhaus, Foyer, Hauptstr. 53
0103	Kernort Hilzingen	Pfarrer-Geißler-Haus, Hauptstr. 43
0104	Kernort Hilzingen	Schulhaus, EG, Zimmer 111, Hauptstr. 53
0205	Duchtlingen	Turnhalle Duchtlingen, Hegastr. 11
0306	Schlatt am Randen	Bürgerhaus Schlatt am Randen, Weidenbühlstr. 6
0407	Weiterdingen	Schulhaus Weiterdingen, Kirchstr. 31
0508	Binningen	Kindergarten Binningen, Poststr. 6
0609	Riedheim	Rathaus Riedheim, Eduard-Presser-Str. 25

In der Wahlbenachrichtigung, die den Wahlberechtigten bis spätestens 4. Mai 2014 zugesandt worden ist, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

4. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und ihren amtlichen Personalausweis - Unionsbürger ihren gültigen Identitätsausweis - oder ihren Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

5. **Wahl zum Europäischen Parlament - Europawahl**

Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**.

Jeder Wähler erhält beim Betreten des Wahlraums einen Stimmzettel ausgehändigt.

Aufdruck: **Stimmzettel für die Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments** / Farbe: weiß/weißlich

Jeder Wähler hat **eine** Stimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll. Der **Stimmzettel muss vom Wähler** in einer Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum **gekennzeichnet und** in der Weise **gefaltet werden**, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist. Für die Stimmabgabe im Wahllokal wird bei der Europawahl kein Stimmzettelumschlag verwendet.

6. **Kommunalwahlen**

Es finden gleichzeitig die nachstehenden Wahlen statt. Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln in amtlichen Stimmzettelumschlägen**.

- 6.1 **Wahl des Gemeinderats**

Zu wählen sind 18 Mitglieder / Stimmzettel-Aufdruck: **Wahl des Gemeinderats** / Stimmzettel-Farbe: orange

- 6.2 **Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Schlatt am Randen**

Zu wählen sind 6 Mitglieder / Stimmzettel-Aufdruck: Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Schlatt am Randen

Stimmzettel-Farbe: chamois

Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Weiterdingen

Zu wählen sind 8 Mitglieder / Stimmzettel-Aufdruck: Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Weiterdingen

Stimmzettel-Farbe: chamois

Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Binningen

Zu wählen sind 8 Mitglieder / Stimmzettel-Aufdruck: Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Binningen

Stimmzettel-Farbe: chamois

Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Riedheim

Zu wählen sind 8 Mitglieder / Stimmzettel-Aufdruck: Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaft Riedheim

Stimmzettel-Farbe: chamois

- 6.3 **Wahl des Kreistags**

Zu wählen sind im Wahlkreis Gottmadingen 5 Mitglieder / Stimmzettel-Aufdruck: Wahl des Kreistags, Stimmzettel-Farbe: grün

- 6.4** Die Stimmzettel für die einzelnen Wahlen (ohne Europawahl) sind in einem gemeinsamen Stimmzettelumschlag abzugeben. Die Stimmzettel für die Kommunalwahlen werden den Wahlberechtigten spätestens am 24. Mai 2014 zugesandt. Die Stimmzettelumschläge sowie weitere Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten.
- 6.5** Bei den Wahlen des Gemeinderats, des Ortschaftsrats und des Kreistags hat der Wähler so viele Stimmen, wie jeweils Mitglieder des Gemeinderats, des Ortschaftsrats und des Kreistags im Wahlkreis zu wählen sind (vergleiche Ziff. 6.1 - 6.3). Die Stimmenzahl ist jeweils im Stimmzettel angegeben.

6.6 Es findet **Verhältnisswahl** statt bei der

- Wahl des Gemeinderats
 - Wahl des Kreistags
 - Wahl des Ortschaftsrats der Ortschaften Schlatt am Randen, Weiterdingen, Binningen, Riedheim
- Hierbei können nur Bewerber gewählt werden, deren Name in den Stimmzetteln vordruckt ist.

Der Wähler kann

- Bewerber aus anderen Wahlvorschlägen übernehmen (panaschieren) und
- einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben (kumulieren).

Der Wähler gibt seine Stimmen in der Weise ab, dass er auf einem oder mehreren Stimmzetteln

- Bewerbern, denen er eine Stimme geben will, durch ein Kreuz hinter dem vordruckten Namen, durch Eintragung des Namens oder auf sonst eindeutige Weise ausdrücklich als gewählt kennzeichnet,
- Bewerber, denen er zwei oder drei Stimmen geben will, durch die Ziffer »2« oder »3« hinter dem Namen, durch Wiederholen des Namens oder auf sonst eindeutige Weise als mit zwei oder drei Stimmen gewählt kennzeichnet.

Der Wähler kann auch **einen** Stimmzettel ohne jede Kennzeichnung oder im Ganzen gekennzeichnet abgeben. In diesem Fall ist jeder Bewerber, dessen Name im Stimmzettel vordruckt ist, als mit einer Stimme gewählt; bei der Wahl des Kreistags jedoch nur so viele Bewerber in der Reihenfolge von oben, wie Mitglieder des Kreistags für den Wahlkreis zu wählen sind.

6.7 Unechte Teilortswahl

Es findet unechte Teilortswahl statt bei der **Wahl des Gemeinderats**

zu wählende Vertreter (Anzahl)	für den Wohnbezirk
9	Hilzingen
2	Duchtlingen
1	Schlatt am Randen
2	Weiterdingen
2	Binningen
2	Riedheim

Bei unechter Teilortswahl gilt ergänzend Folgendes:

- In den einzelnen Wohnbezirken kann der Wähler nur so vielen Bewerbern Stimmen geben, wie für den Wohnbezirk jeweils Vertreter zu wählen sind; diese Zahlen sind in den Stimmzetteln jeweils angegeben,
- bei **Verhältnisswahl** können Bewerber aus verschiedenen Wahlvorschlägen jeweils nur für den Wohnbezirk panaschiert werden, für den sie als Bewerber vorgeschlagen sind;
- Gibt der Wähler seine Stimme durch Abgabe eines Stimmzettels mit vordruckten Namen ohne Kennzeichnung oder im Ganzen gekennzeichnet ab, so gelten höchstens so viele Bewerber in der Reihenfolge von oben als mit einer Stimme gewählt, wie für den Wohnbezirk jeweils Vertreter zu wählen sind.

- 6.8 Beleidigende** oder auf die Person des Wählers hinweisende **Zusätze** oder nicht nur gegen einzelne Bewerber gerichtete Vorbehalte auf dem Stimmzettel oder sonst im Stimmzettelumschlag sowie jede Kennzeichnung des Stimmzettelumschlags haben die Ungültigkeit der Stimmabgabe zur Folge.

- 6.9** Jeder Wähler erhält beim Betreten des Wahlraums die zu der jeweiligen Wahl gehörenden Stimmzettelumschläge ausgehändigt. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in den Stimmzettelumschlag gelegt werden.

7. Wahlscheine

Europawahl

Wähler, die einen Wahlschein für die Europawahl haben, können an der Wahl im Landkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

- durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Landkreises oder
- durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich vom Bürgermeisteramt - Wahlamt - einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen.

Kommunalwahlen

Wähler, die einen Wahlschein für die Kommunalwahlen haben, können

- in einem beliebigen Wahlbezirk des im Wahlschein angegebenen Gebiets oder
- durch Briefwahl wählen.

Der Wahlschein enthält auf der Rückseite nähere Hinweise darüber, wie durch Briefwahl gewählt wird.

Wer bei den Kommunalwahlen durch Briefwahl wählen will, erhält auf Antrag beim Bürgermeisteramt - Wahlamt - neben dem Wahlschein auch die weiteren Briefwahlunterlagen.

Der Wähler hat seine Wahlbriefe (getrennt nach Europawahl - rot - und Kommunalwahlen - gelb -) mit den entsprechenden Stimmzetteln (in verschlossenen Stimmzettelumschlägen) und den unterschriebenen Wahlscheinen so rechtzeitig den jeweils auf den Wahlbriefumschlägen angegebenen Stellen zu übersenden, dass sie dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingehen.

Die Wahlbriefe können auch bei der jeweils angegebenen Stelle abgegeben werden. Der Wähler, der seine Briefwahlunterlagen beim Bürgermeisteramt selbst in Empfang nimmt, kann an Ort und Stelle die Briefwahl ausüben.

8. Jeder Wahlberechtigte kann sein **Wahlrecht** nur einmal und nur persönlich ausüben. Bei der Europawahl gilt dies auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 Europawahlgesetz).
Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen.
Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit einer Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).
Die **Wahlhandlung** sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung der Wahlergebnisse im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
9. Der **Briefwahlvorstand** tritt zusammen zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses der Europawahl ab 15 bzw. 18 Uhr in 78247 Hilzingen, Hauptstr. 36, Rathaus, Sitzungszimmer.

Hilzingen, 03.05.2014



Rupert Metzler, Bürgermeister



Im Rahmen des Bildungsbereiches »Natur und Umwelt« wurde im »Kindergarten zum Staufen« zusammen mit dem Hilzinger Edeka Markt und der Edeka Stiftung ein »Gemüsebeet für Kids« angelegt. Begeistert richteten die Kinder das Beet, pflanzten und säten den Salat, Kohlrabi, Karotten und Spinat. Anschließend wurde das junge Gemüse gegossen. Die Kinder übernehmen die tägliche Pflege des Gemüsebeetes und warten gespannt auf den Tag der Ernte und die Zubereitung. Vielen Dank an Hr. Hennings, der bei dieser Aktion tatkräftig unterstützt und die eifrigen Hobbygärtner eingeladen hat, sich im Edeka Markt in der Gemüseabteilung umzusehen und an einer Markt-Rallye teilzunehmen.

Stellenausschreibung Betreuungskraft gesucht

Die Gemeinde Hilzingen sucht eine weitere Kraft zur Übernahme der Betreuung von Kindern im Rahmen der verlässlichen Grundschule an der Grund- und Werkrealschule in Hilzingen. Die Betreuung erfolgt täglich von 7.30 Uhr bis 8.20 Uhr und von 11.50 Uhr bis 13.00 Uhr bzw. dienstags bis 14.00 Uhr. Die Entlohnung erfolgt auf Stundenbasis nach TVöD. Interessenten werden gebeten ihre Bewerbung bis zum 09. Mai 2014 bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen einzureichen. Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter der Nummer 07731/38 09-26 (Personalamt Hr. Weber).

Urgroßmutter's Handarbeitszimmer

Internationaler Museumstag am 18. Mai

Hilzingen. Anlässlich des 37. Internationalen Museumstages lädt der Museumsverein Hilzingen am Sonntag, 18. Mai, von 14 bis 17 Uhr ins Museum im Schlosspark Hilzingen ein. »Urgroßmutter's Handarbeitszimmer - Spinnen und Weben erleben« ist das Thema, mit dem sich das Hilzinger Bauern- und Bürgermuseum beteiligt. Das Motto des diesjährigen Internationalen Museumstages lautet »Sammeln verbindet - museum collections make connections!«. Auch im Hilzinger Museum im Schlosspark finden sich dazu interessante Objekte, und der Museumsverein lädt ein, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen. In diesem Jahr steht das neu gestaltete Handarbeitszimmer mit seiner Sammlung von Stoffen, Stick- und Näharbeiten und den dazu nötigen Geräten im Mittelpunkt. Unter anderem wurde von Kristine Schlapeta, einer Handweberin aus Bodman, der Webstuhl in mühevoller Arbeit restauriert. Er ist jetzt wieder voll funktionsfähig. Schlapeta wird zeigen, wie hier gewebt werden kann. Weiterhin ist der Werdegang von der unversponnenen Wolle zum Faden zu erleben. Hier ist Eva Herth aus Weiterdingen die Fachfrau, sie wird am Spinnrad arbeiten. Die Besucher können sich gerne alle Vorgänge erklären lassen.

Der Museumsverein lädt ein zu Kaffee und Kuchen im gemütlichen Museumscafé. Dorothea Wehinger und Sabine Korn-Luick werden Lieder vom Spinnen und Weben singen. Der Eintritt ist frei.

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag:	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch:	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
Donnerstag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

Auf zum Jubiläumsfest

Duchtlingen feiert dieses Wochenende, 3. und 4. Mai, seinen 1250. Geburtstag

Duchtlingen. Zu dem bevorstehenden Festwochenende sind nicht nur alle Bewohner des Ortes recht herzlich eingeladen, sondern auch all jene, die sich mit Duchtlingen verbunden fühlen. Ganz besonders freuen würden sich die Organisatoren des Festes, wenn sie viele ehemalige Duchtlinger, also jene, die früher einmal in Duchtlingen ihren Wohnsitz hatten, begrüßen und wiedersehen könnten. Am Samstag, 3. Mai, findet um 20 Uhr der offizielle Festakt in der frühlingshaft geschmückten Turnhalle statt. Zahlreiche geladene Ehrengäste werden anwesend sein und Duchtlingen die Ehre erweisen.

Gemeinderat und stellvertretender Bürgermeister Martin Schneble wird die Gäste und alle Anwesenden herzlich begrüßen, ehe Bürgermeister Rupert Metzler das Wort ergreift. Saskia Tschacher am Klavier sorgt für die musikalische Umrahmung der Festreden. Anschließend wird Thomas Graf durch das abwechslungsreiche Programm, das von den Duchtlinger Vereinen gestaltet wird, führen.

Im Mittelpunkt des Festaktes steht der Vortrag von Kreisarchivar Wolfgang Kramer. Seine Ausführungen werden sich mit der Geschichte Duchtlingens befassen und wie die Bewohner des Ortes mit all den verschiedenen Herrschaften in der Vergangenheit zurecht gekommen sind. Trotz oft willkürlicher Frondienste und Schikanen, wussten sich die Duchtlinger aber immer auch zu behaupten. Vieles Interessantes und Neues wird seinen Festvortrag kennzeichnen und zum Nachdenken, aber auch zum Schmunzeln Anlass geben.

Anschließend werden die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen, der Turnverein Duchtlingen und die Bodensprenger mit ihren Auftritten und Beiträgen für einen abwechslungsreichen Abend sorgen.

Der offizielle Teil wird um circa 22 Uhr beendet sein. Dann ist es aber noch lange nicht Zeit nach

Hause zu gehen, denn jetzt erst beginnt die Zeit für Gespräche und für den Austausch von Erinnerungen an die früheren Zeiten. Eine Bildergalerie wird die Besucher an diese Zeit erinnern. Klassen- und Kommunionbilder aus früheren Jahren werden Rätsel aufgeben bei der Frage nach den Namen der Kinder, die heute Väter, Mütter, Opas und Omas sind oder die vielleicht auch schon nicht mehr leben. Ansichten von Duchtlingen werden längst Vergessenes wieder ins Gedächtnis zurückrufen. Auch die Vereine bringen ihre Geschichte in Bildern in Erinnerung.

Zum Anlass des besonderen Jubiläums wurde eine 200-seitige Festschrift von Duchtlinger Bürgerinnen und Bürgern in mühevoller Kleinarbeit unentgeltlich verfasst, welche neben dem Festvortrag von Wolfgang Kramer die Geschichte des Duchtlinger Wappens und seine symbolische Bedeutung, die Geschichte der Kirche, der Pfarrei St. Gallus, die Duchtlinger Schule, den Kindergarten, die Schwesternstation (Ordensschwestern) mit Kindergarten- und Krankenschwester, das »Hördöpfelfäscht« und alle Duchtlinger Vereine in ihrer geschichtlichen Entwicklung zum Inhalt hat. Diese Festschrift kann an diesem Abend und am nächsten Tag im Foyer der Schule erworben werden.

Während in der Turnhalle zu

TICO-TICO (Roland und Nadine aus Hilzingen) mit etwas mehr gediegener Musik getanzet werden kann, wird im vorgebauten Festzelt DJ RALLE der jüngeren Generation »einheizen«.

Der Festsonntag beginnt um 9.30 Uhr mit einem Eucharistiefeier-Festgottesdienst durch Dekan Matthias Zimmermann und dem evangelischen Pfarrer Matthias Stahlmann in der Pfarrkirche St. Gallus Duchtlingen. Anschließend, ab circa 11 Uhr, ist Frühschoppen in der Turnhalle und im Festzelt mit dem Musikverein Hilzingen sowie die Möglichkeit zum Mit-

tagessen. Mittags gibt es Auftritte von Kindergarten, Grundschule und dem Turnverein Duchtlingen sowie Kaffee, köstliche Torten und Kuchen.

Um 16 Uhr präsentiert die Feuerwehr Duchtlingen eine historische Feuerwehrrübung in der Hegaustraße vor der Turnhalle.

Nach diesem Wochenende werden sicher alle zufrieden nach Hause gehen, nachdem man wieder einmal in Duchtlingen nicht nur gut unterhalten, sondern auch noch köstlich verpflegt wurde und bestimmt viele gute Gespräche mit »alten Bekannten« führen konnte.



Das 1250-Jahr-Feier-Organisationsteam (von links): Martin Schneble, Thomas Graf, Kuno Graf, Peter Graf, Egon Scherer, Marc Sauter, Günter Tschacher, Mathias Graf, Adrian Schoch, Kurt Stadlbauer, Stefan Graf und Andreas Küchler. Auf dem Bild fehlen Hans-Jürgen Arnold, Regina Sauter, Edgar Küchler, Manfred Tschacher und Günter Schoch.

ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

Elektronik MENDROK

Wir bringen den Strom!

Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

DLRG Hilzingen Schrott- sammlung

Hilzingen. Am Samstag, 10. Mai, führt die DLRG-Ortsgruppe Hilzingen von 8.30 bis 12.30 Uhr auf dem Parkplatz der Hegau-Halle eine Schrottsammlung durch. Ölöfen oder Öltanks, die noch Ölrückstände enthalten, können nicht angenommen werden sowie Auto- oder Fahrradreifen, nur die Felgen. Um einen Abholtermin bei größeren oder schwer transportierbaren Gegenständen zu vereinbaren, bitte bei Marc Sailer, Tel. 07731/3198351 melden.

Da die Hauptaufgabe der Helfer ist, am Hallenparkplatz an den Containern zu sein, ist es unmöglich wegen jeder »Kleinigkeit« Häuser anzufahren.

Die DLRG-Ortsgruppe Hilzingen bedankt sich für das Verständnis.

Staufen Holzer General- versammlung

Hilzingen. Die Generalversammlung der Staufen Holzer Hilzingen findet am Freitag, 16. Mai, um 20 Uhr im Clubheim des FC Hilzingen statt.

Tagesordnung:

1. Begrüßung und Eröffnung
2. Bericht Schriftführer
3. Bericht Vorstand
4. Bericht Kassier
5. Bericht Kassenprüfer
6. Wahl eines Kassenprüfers
7. Entlastung Vorstandschaft
8. Ehrungen
9. Verschiedenes.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 5. Mai, 19.30 Uhr, Zug I + MA II;

Duchtlingen: Montag, 5. Mai, 20 Uhr, Probe;

Riedheim: Donnerstag, 8. Mai, 20 Uhr, Objektübung.

Kiesabbau im Hilzinger Dellenhau?

Informations- und Diskussionsveranstaltung
am 9. Mai auf Initiative Hilzinger Bürger

Hilzingen. Wird bald eine Kiesgrube an der Hilzinger Ortsgrenze zu Singen, Rielasingen-Worblingen und Gottmadingen im Gewann Dellenhau entstehen? Was sind Motivation und Hintergrund für dieses geplante Vorhaben, und was wären die konkreten Folgen davon? Diese Fragen stellt sich eine Bürgergruppe um den Hilzinger Kreisrat Prof. Rainer Luick. Eingeladen sind alle Interessierten und vor allem die kommunalen Handlungsträger am Freitag, 9. Mai, zu einer Vor-Ort-Informationsveranstaltung, um zu informieren und zu diskutieren. Treffpunkt ist um 17 Uhr am Waldparkplatz Katzentaler Straße an der Verbindungsstraße B34 von Singen in Richtung Gottmadingen, kurz vor Überquerung der Bahngleise.

Bereits zugesagt haben Bürgermeister Metzler aus Hilzingen, Forstdirektor a.D. Johann Hahnloser und Eberhard Koch vom Umweltzentrum in Gottmadingen. Eingeladen sind auch die Forstverwaltung (stellvertretend für das Land BW als Grundbesitzer) und das am Abbau interessierte Kieswerk Birkenbühl GmbH & Co. KG aus Singen.

Hintergrund: In einem fast rohstofflosen Industrieland wie Deutschland (Baden-Württemberg) ist es durchaus sinnvoll, die regional verfügbaren Ressourcen nachhaltig zu bewirtschaften.

Mit einem Lebensverbrauch von rund 300 Tonnen pro Person haben daran Sande und Kiese, die mengenmäßig bei weitem größten Anteile. Die Landschaften um den Bodensee sind Dank der eiszeitlichen Prozesse zwar vergleichsweise reich mit diesen Ressourcen ausgestattet, aber dennoch sind auch diese Vorkommen endlich und dürfen durch die Konkurrenzen mit anderen wichtigen Interessen nicht an jedem Standort ausgebeutet werden. Dazu zählen die möglichen Gefährdungen für die Wasserkörper, der Verlust an land- und forstwirtschaftlichen Flächen und - nicht weniger wichtig - Naturschutz- und Erholungsfunktionen. Daher sollte die Bewirtschaftung der Kiesressourcen verantwortungsbewusst und ökologisch nachhaltig geplant und ent-

schieden werden. Dazu zählt vor allem eine langfristig angelegte regionale Versorgung und nicht ein Profitdenken mit eventuell kurzfristig realisierbaren Erlösen. Denn es darf nicht sein, dass die in Jahrtausenden entstanden Kieslager in nur einer Generation verbraucht werden.

Der politische und rechtliche Hintergrund ist, dass im gültigen Regionalplan zum Abbau oberflächennaher Rohstoffe vom März 2005 alle betroffenen Gemeinden und ihre Vertreter bei den vorausgegangenen Anhörungen das Gebiet Dellenhau, wie viele andere kritische Gebiete auch, kritik- und kommentarlos durchgewunken hatten. Es ist daher schon etwas verwunderlich, wenn jetzt Singen, Rielasingen-Worblingen und Gottmadingen, vertreten durch ihre Bürgermeister, gemeinsam massive Bedenken aus Naturschutzsicht äußern und von falschen Vorentscheidungen sprechen.

Es ist ein grundsätzliches Problem der aktuellen Rohstoffpolitik und des gültigen Regionalplans, dass es keine ernsthaften Bemühungen gab und gibt, den beträchtlichen Kiesexport in die Schweiz zu reduzieren. Es wurden auch bis heute keine Maßnahmen ergriffen, um den Abbau in den genehmigten Abbaugebieten zu drosseln und auf den regionalen Bedarf abzustimmen.

Wenn es allerdings politisch gewollt ist, dass im Hegau neue

Kiesgruben entstehen sollen, könnte dies unter Umständen wesentlich schlimmere Schneeballwirkungen zeigen. So könnte ein rein populistisch motivierter Verhinderungsaktionismus eines eventuellen Abbaus im Dellenhau gleichzeitig einen Abbau im Ertenhag bei Welschingen bedingen, der aus ökologischen Gründen wesentlich katastrophaler wäre.

Interessant ist auch, wer sich hinter dem potentiell am Abbau im Dellenhau interessierten Abbauunternehmen Kieswerk Birkenbühl GmbH & Co. KG aus Singen verbirgt. Nach den Spuren im Internet ist die Firma eine Tochter der Kieswerks Hardt in Stockach, das wiederum zur Unternehmensgruppe des Kieswerks Salem gehört. Forscht man weiter nach den Eigentümern dieser Firmen, dann wird es nebelhaft.

So gibt es unter anderem die Firma Kies- und Schotterwerke Müller GmbH & Co. KG, die wiederum an weiteren Unternehmen wie Bodensee Moräne Kies GmbH & Co. KG, Kieswerk Salem GmbH und Kieswerk Hardt GmbH & Co. KG beteiligt ist.

Die Firma Kies- und Schotterwerke Müller GmbH & Co. KG ist wiederum Mitgesellschafterin der Oberschwaben Moräne Kies GmbH & Co. KG.

Kontaktadresse: Prof. Dr. Rainer Luick, Feldbergstr. 14, Hilzingen, Telefon 07739/781, rainer.luick@t-online.de.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Gelungenes Benefizkonzert

Berthold Stauder zum Ehren Dirigenten des Musikvereins ernannt

Schlatt a.R. Standing Ovation gab es für Dirigent Berthold Stauder am Schluss des Benefizkonzertes am vergangenen Samstag in der voll besetzten, ansprechend dekorierten Alpenblickhalle in Schlatt a.R. Nach der Zugabe »Hey Jude«, bei der in der abgedunkelten Alpenblickhalle an die 200 Feuerzeuge entzündet worden waren, erhoben sich alle Besucher von ihren Stühlen, um Berthold Stauder mit lang anhaltendem Beifall für seinen Einsatz als Dirigent des MV Schlatt a.R. in den vergangenen 25 Jahren zu danken.

Im Verlaufe des Konzertes wurde er vom Präsidenten des Blasmusikverbandes Hegau-Bodensee Ulrich Kieca für sein 25-jähriges Dirigentenjubiläum mit der Silbernen Verdienstnadel des Bund der Deutschen Blasmusikverbände ausgezeichnet. Nach den Worten von Kieca eine sehr seltene Ehrung.

Der Vorsitzende des MV Schlatt a.R. Alfons Zipperer konnte Berthold Stauder aufgrund eines einstimmigen Vorstandsbeschlusses zum Ehren Dirigenten des Musikvereins ernennen. Allerdings bat er darum, dass Stauder hinter seinem Namen nicht die Worte »Dirigent a.D. (außer Dienst)« sondern bis zur geklärten Dirigentenachfolge »Ehren Dirigent i.D. (im Dienst)« trägt. Bevor Alfons Zipperer allerdings die Ehrung vornahm, unterstrich er den Einsatz von Berthold Stauder mit Zahlen und Fakten. Er hob auch hervor, wie wichtig Stauder neben seinem Engagement im musikalischen Bereich auch als Planer, Organisator

und Schaffer insbesondere als »Stromer« im wirtschaftlichen Bereich war und ist.

Das Konzert, zu welchem Alfons Zipperer neben Bürgermeister Rupert Metzler auch die beiden Bürgermeister a.D. Hermann Keller und Franz Moser sowie Gemeinderäte, Ortsvorsteher und Ortschaftsräte, ehemalige Musiker/innen sowie Abordnungen vieler Musikvereine aus der Umgebung begrüßen konnte, wurde von Andrea Stauder mit den Zöglingen des MV Schlatt a.R. eröffnet. Ihre drei Musikstücke kündigten sie mit rhythmischen Klatschen und Sprechgesang an. Für den Männerchor Riedheim war es selbstverständlich, unter Leitung von Reiner Dewitz Berthold Stauder mit Gesang in den bevorstehenden Dirigentenruhestand zu verabschieden. Das Konzertprogramm des MV Schlatt beinhaltete acht Musikstücke aus den vergangenen 25 Jahren. Die Ansage hatten acht Musiker/innen übernommen, die dabei einiges über Stauder zu er-

zählen wussten. Einen Rückblick gab es zudem in Form einer Präsentation mit über 60 Bildern.

Aber Berthold Stauder nahm nicht nur Dank entgegen, sondern er selbst dankte auch den Musikern, den Vorstandschaften der 25 Jahre, dem jetzigen Vorsitzenden Alfons Zipperer und seiner Familie für die Unterstützung in all den Jahren. Wenn er seine Dirigententätigkeit beende, sei bei ihm nicht nur Freude sondern auch Wehmut, weil es trotz manchem Ärger viele schöne Stunden gab, in denen er stolz darauf war, Diri-

gent im Musikverein Schlatt a.R. gewesen zu sein. Er wünsche »seinem« Musikverein einen guten Nachfolger, einen, der zu ihm passe.

Die Idee, das Dirigentenjubiläum und die baldige Taktstockniederlegung im Rahmen eines Benefizkonzertes zu feiern, wurde von den Besuchern sehr positiv aufgenommen. Durch den guten Besuch des Konzertes und zusätzliche Spenden wird der MV Schlatt der Behindertenwerkstätte St. Pirmin eine beachtliche Summe zukommen lassen können.



Berthold Stauder mit seinen Musikern bei seinem letzten Konzert als Dirigent des Musikvereins Schlatt a.R.



Alfons Zipperer, der nach der Ernennung von Berthold Stauder zum Ehren Dirigenten auch dessen Ehefrau Elisabeth für deren Unterstützung dankte. (Von links): Berthold und Elisabeth Stauder, Ulrich Kieca und Alfons Zipperer.

REITHINGER
IMMOBILIEN

**Beratung, Service,
Erfahrung –**

Michael Binder ist Ihr Partner für den Raum Gottmadingen/Hegau bei Reithinger Immobilien.

Tel 07731-9077-0
www.reithinger.de
Immobilien seit 1957

Ihre Immobilie ist ein Unikat – wertvoll und individuell!
Wir betreuen Sie und Ihre Immobilie mit Fachkompetenz und Marktkennntnis.

Unsere langjährige Erfahrung hilft dabei, Ihre persönlichen Wünsche erfolgreich umzusetzen.



Herz der Heizung checken

Energieberatung am 12. Mai im Rathaus

Hilzingen. Jede Heizung rechnet sich schon nach drei bis fünf Jahren. Denn der Stromverbrauch sinkt um bis zu 90 Prozent gegenüber dem eines alten Modells.

Zusätzlich Energie sparen kann man, wenn durch einen hydraulischen Abgleich das Heizungssystem optimal eingestellt ist. Beide Maßnahmen sind der ideale Einstieg für weitere klimafreundliche Sanierungsmaßnahmen. Hierfür gibt es Fördergelder und günstige Kredite. Durch Ersatz der Heizungspumpe spart man eine Menge Strom. Die Energieagentur Kreis Konstanz berät kostenlos, auch zu Förderprogrammen für klimafreundliches Sanieren. Vorherige Terminabsprache unter Tel. 07732/939-1234 vormittags oder Mail an info@energieagentur-kreis-konstanz.de.

Mit Kanonen auf Spatzen: Die Heizungspumpe ist das Herz der Heizungsanlage. Soll es im Zimmer mollig sein, muss sie laufen, egal ob Sonne, Pellets, Fernwärme, Öl oder Gas das Wasser erwärmen. Betagte Pumpen lassen sich häufig nicht regeln. Sie schufteten immer, auch bei zugeordneten Thermostatventilen und im Sommer. Oftmals sind die Umwälzpumpen außerdem überdimensioniert, teils um das Fünffache. Die »technischen Senioren« verursachen bis zu 200 Euro Stromkosten jährlich.

Austausch lohnt sich: Der Einbau einer Hocheffizienzpumpe ist vergleichsweise günstig und

OG, statt.



Abfuhrtermine

Fr. 02.05. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 03.05. Elektronikschrott-Kleingeräte-Sammlung
 8 - 12 Uhr, Parkplatz Hegau-Halle Hilzingen
 Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls.

Wahlveranstaltungen

Die CDU Hilzingen startet in den Wahlkampf

Hilzingen. Die Kommunalwahl steht vor der Tür, und die CDU startet ab Anfang Mai in den Kommunalwahlkampf. Hierzu werden sich die Kandidatinnen und Kandidaten der Bevölkerung vorstellen und alle Fragen rund um die Kommunalpolitik beantworten.

Das Besondere ist hierbei, dass die CDU wieder in allen Ortsteilen sowie in der Kerngemeinde Wahlveranstaltung machen wird.

Neben diesen Veranstaltungen wird den Hilzinger Einwohnern ab Anfang Mai der »CDU-Prospekt« mit allen Kandidatinnen und Kandidaten der CDU verteilt, so dass sich alle Bürger nochmals ein genaues Bild machen können.

Übersicht der Wahlveranstaltungen der CDU:

Sonntag, 4. Mai, 11 Uhr, Frühschoppen im »Gasthaus Krone« in **Binningen**; 18 Uhr, Kandidatenvorstellung im »SV Clubheim« in **Schlatt am Randen**.

Sonntag, 11. Mai, 18 Uhr, Ortsbegehung in **Duchtlingen**, Treffpunkt an der Turnhalle.

Freitag, 16. Mai, 19 Uhr, Vesper in »Landers Stube« in **Weiterdingen**.

Samstag, 17. Mai, 10 - 12 Uhr, Gelegenheit zum Gespräch mit den Kandidatinnen und Kandidaten vor dem Einkaufsmarkt »Netto« in **Hilzingen**.

Sonntag, 18. Mai, 10.30 Uhr, Frühschoppen im »Gasthaus Sonne« in **Riedheim**.

Samstag, 24. Mai, 10-12 Uhr, Gelegenheit zum Gespräch mit den Kandidatinnen und Kandidaten vor dem Einkaufsmarkt »Edeka Baur« in **Hilzingen**.

Terminplaner

1250-Jahr-Feier Duchtlingen, Duchtlinger Vereine, Samstag und Sonntag, 3./4. Mai, Duchtlingen

Feierliche Kommunion, Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen, Sonntag, 4. Mai, Riedheim

Maiandacht in St. Silvester Goldbach, Seniorenwerk Hilzingen, Mittwoch, 7. Mai, 15 Uhr

Forum Kinderturnen HBTG, Sportverein Hilzingen, Samstag, 10. Mai, Hegau-Hallen Hilzingen

Gewerbeschau, Gewerbeverein Hilzingen, Sonntag, 11. Mai, Gewerbegebiet Hilzingen

Feierliche Kommunion, Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen, Sonntag, 11. Mai, 10 Uhr, Binningen

E-Checks, Energieagentur Kreis Konstanz, Montag, 12. Mai, Trauzimmer Rathaus Hilzingen.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Wohnzimmerlampe, getöntes Glas, Tel. 07731/184789
- Wohnzimmerschrank mit Glasvitrine und Bar, Couch mit Sessel (rot-braun), Fernsehtisch (beige), Matratzen, Telefon 07739/1480
- Dreisitzersofa, heller Stoff, Kieferfüße, Tel. 07731/13896
- Mostfass Plastik, 150 Liter, Blumenständer Bambus, Telefon 07731/797950
- Trinkflaschen, kleiner Stall und Futter für Meerschweinchen, Telefon 07731/61922
- Vitrine, Eiche hell, zwei Glastüren, drei Glaseinlegeböden, 1,6 Meter hoch, 0,75 Meter breit, 0,45 Meter tief mit Beleuchtung, Telefon 07739/926342

Interesse für die heimische Wirtschaft gefördert

58 Jugendliche bewarben sich um fünften »Schüler-Wirtschaftspreis Hegau«

Hegau her. »Um den Schüler-Wirtschaftspreis Hegau 2011/2012 bewarben sich insgesamt 58 Schülerinnen und Schüler aus Engener und Gottmadinger Schulen mit 16 sehr interessanten Arbeiten«, zeigte sich der Engener Bürgermeister Johannes Moser bei der Feierstunde zur Verleihung des »Schüler-Wirtschaftspreises Hegau« sehr erfreut und würdigte die Qualität der eingereichten Ausarbeitungen. In der Aula des Gymnasiums Engen wurden die jungen PreisträgerInnen mit Geldpreisen und viel Lob für ihre Firmenporträts belohnt: »Ihr könnt stolz sein auf das, was Ihr geleistet habt!«. Das ursprünglich auf 2.000 Euro angesetzte Preisgeld wurde dank Sponsoren auf 2.650 Euro aufgestockt, so dass neben den Hauptpreisen auch Anerkennungspreise vergeben werden konnten. Musikalisch umrahmt wurde die Preisverleihung vom Grundkurs Musik der Klasse 11 des Gymnasiums Engen.

»Die Idee für den Schüler-Wirtschaftspreis als Verzahnung von Theorie und Praxis stammt von den Wirtschaftsfördervereinsmitgliedern Peter Kamenzin und Dirk Solbach«, blickte **Bürgermeister Johannes Moser** als Vorsitzender des »Regionalen Wirtschaftsfördervereins Hegau« (WfV) zurück. Als Ziel des Wettbewerbs bezeichnete Moser, das Interesse von Schülern für die heimische Wirtschaft zu fördern, Kontakte zwischen Schülern und regionalen Firmen zu knüpfen und damit auch im Einzelfall Hilfe zur Berufsfindung zu geben. »Die Zahl der Teilnehmer beweist, dass der Schüler-Wirtschaftspreis ankommt«, betonte Moser.

Die Jury aus Vertretern aus Wirtschaft und Politik habe sich bei der Festlegung der Rangfolge nicht leicht getan. Dank der Unterstützung durch die Sparkasse Engen-Gottmadingen und die Volksbank Schwarzwald-Baar-Hegau erhalte jeder nicht platzierte Teilnehmer beziehungsweise jede teilnehmende Gruppe einen Anerkennungspreis von 50 Euro.

»Sie haben Eigeninitiative, Einsatz und Engagement über die schulischen Pflichtaufgaben



Im Namen der Siegergruppe von der Eichendorff-Realschule Gottmadingen bedankte sich **Mirjam Ballweg** aus Riedheim herzlich bei Geschäftsführer **Clemens Fleischmann** von der Ottilien-Quelle sowie bei den Lehrerinnen **Susan Seiderer** und **Fr. ER Saleh** für die Begleitung des Projekts. Foto: Hering

hinaus gezeigt«, sprach **Jürgen Stille**, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Engen-Gottmadingen und Mitglied der Preisjury, seine Anerkennung aus. »Das sind Werte und Merkmale, die in der Wirtschaft geschätzt werden und im Berufsleben hilfreich sind«. Studien hätten in der deutschen Bevölkerung erschreckende Wissenslücken bei Finanz- und Wirtschaftsthemen ergeben. Die Schließung dieser Lücken könnten die Schulen jedoch nicht alleine leisten, auch die Wirtschaft habe hier eine

Bringschuld, hieß Stille die zunehmenden Bildungspartnerschaften zwischen Schulen und Unternehmen gut. Die Zahl der unbesetzten Ausbildungsplätze steige seit Jahren an, und 2013 habe es erstmals mehr neue Studenten als Auszubildende gegeben, sprach er die Veränderung auf dem Lehrstellenmarkt durch den demografischen Wandel an. »Viele Unternehmen bieten heute Alternativen zur rein universitären Ausbildung an«, betonte Stille und appellierte an die Jugendlichen: »Nutzen Sie alle zur Verfügung stehenden Informationen, gehen Sie auf Unternehmen in der Region zu und nehmen Sie sich Zeit für die Entscheidungsfindung über Ihre berufliche Zukunft«.

»Seid stolz auf das, was Ihr geleistet habt«, richtete auch der **Hilzinger Bürgermeister Rupert Metzler** das Wort an die SchülerInnen und nahm das Logo des WfV als Symbol auf: »Es ist eine große Leistung aus dem kleinen Glas in den großen Teich des Lebens zu springen«. Dass ihnen das bei der Berufswahl gelingen möge, wünschte Metzler den jungen Menschen mit herzlichen Worten und sprach, wie zuvor Bürgermeister Moser und Rektor Norbert

Schaible, allen Beteiligten, die sich in irgendeiner Weise für den Schüler-Wirtschaftspreis engagiert oder am Wettbewerb teilgenommen hätten, seinen Dank aus.

Preisträger:

Zwei 1. Preise (à 750 Euro): **Marian Freisleben**, Kl. 10 Gymnasium Engen, Vorstellung Yeti Dentalprodukte, Engen, sowie **Mirjam Ballweg**, **Johanna Bregenzer**, **Lena Mauch** und **Melissa Wick**, Klasse 9 Eichendorff-Realschule Gottmadingen, Vorstellung Randegger Ottilien-Quelle. **3. Preis** (350 Euro): **Stefanie Sartena**, Klasse 10 Gymnasium Engen, Vorstellung Waldorf Technik, Engen. **4. Preis** (100 Euro): **Lucy Kunze**, **Manuel Mallinger**, **Marco Meier**, **Lucy Kunze**, **Svenja-Naomi Schnee**, **Jakob Seitz** und **Katrin Speck**, Klasse 9 Werkrealschule Engen, Vorstellung Waldorf Technik, Engen. **5. Preis** (100 Euro): **Katharina Hahn**, Klasse 9 Anne-Frank-Realschule Engen, Vorstellung SenerTec Center, Engen. **6. Preis** (100 Euro): **Enya Dietze**, Klasse 9 Gymnasium Engen, Vorstellung Allsafe Jungfalk, Engen. **7. Preis** (100 Euro): **Parisa Arabzadeh**, **Somayyeh Karimi**, **Alexander Felix de Lima-Löcher**, **Gizem Sümer** und **Kevin Wurster**, Klasse 9 Werkrealschule Engen, Vorstellung Stadtwerke Engen.

Anerkennungspreis

(50 Euro) gingen an acht Gruppen aus SchülerInnen der Klasse 10 der Anne-Frank-Realschule Engen, der Klassen 9 der Werkrealschule Engen sowie des BVE 1 der Berufsvorbereitenden Einrichtung Engen.



Die stolzen Preisträger des fünften »Schüler-Wirtschaftspreises Hegau« versammelten sich nach der Preisverleihung mit den Vertretern der Gemeinden und des »Regionalen Wirtschaftsfördervereins Hegau« (WfV) zum Bild: (von links) der Engener Bürgermeister **Johannes Moser**, **Melissa Wick** (Gottmadingen), **Mirjam Ballweg**, **Johanna Bregenzer** und **Lena Mauch** (alle drei aus Hilzingen) von der Eichendorff-Realschule Gottmadingen, **Marian Freisleben** und **Stefanie Sartena** vom Gymnasium Engen sowie **Bruno Sprenger** (Volksbank Schwarzwald-Baar-Hegau), der Hilzinger Bürgermeister **Rupert Metzler**, **Peter Freisleben** (Geschäftsführer WfV), **Gottmadingens Bürgermeister Dr. Michael Klinger** und **Jürgen Stille** (Vorstandsvorsitzender Sparkasse Engen-Gottmadingen). Foto: Hering

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Gemeinsekretär M. Stahlmann
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Christus spricht: Ich bin der gute Hirte. Meine Schafe hören meine Stimme, und ich kenne sie, und sie folgen mir; und ich gebe ihnen das ewige Leben. *Johannes 10,11.27.28*

Sonntag Misericordias Domini, 4. Mai 2014

09.30 Uhr, Duchtlingen, Eucharistiefeier-Festgottesdienst zur 1250 Jahr-Feier in der kath. Gemeinde in Duchtlingen (Liturgie Dekan M. Zimmermann)
In Tengen kein Gottesdienst!

Montag, 05. Mai 2014

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

Dienstag, 06. Mai 2014

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Donnerstag, 08. Mai 2014

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

Sonnabend, 10. Mai 2014

09.00 Uhr, Hilzingen, Konfirmandentag des bestehenden Kurses.
 Thema: Nachfolge Jesu und Grenzgeschichten
 Für die Hilzinger Jugendlichen Treffpunkt 9.00 Uhr am Gemeindehaus Hilzingen, für die Tengerer Jugendlichen um 10 Uhr in Tengen-Beuren am Gasthaus im Ort. Bitte Monatskarte mitbringen! Wir fahren mit dem Bus nach Beuren!
 Ende der Tour um 15 Uhr am kath. Gemeindehaus Büßlingen (für Tengerer Jugendliche), für die Hilzinger Jugendlichen: Rückfahrt ab Büßlingen: 15:09 Uhr
 Ankunft und Ende in Hilzingen um 15.35 Uhr

Sonntag Jubilate, 11. Mai 2014

Opfer für unsere eigene Gemeinde
10.00 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst auf der GehWerbeSchau Hilzingen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/M. Risch)
 Ort: Firma Inpotron (neben Hegau-Zoo), Hebelsteinstraße 5
 Ein Gottesdienst in einer Werkhalle - das besondere Ambiente inspiriert zu einem Ideenaustausch zwischen Glaube und wissenschaftlichem Fortschritt.
 Feiern Sie mit uns den Sonntag, bevor Sie die Betriebe auf der Gewerbeschau kennenlernen!
 Parkplätze am Rand des Gewerbegebietes.

Die Tengerer Gemeinde ist ganz herzlich eingeladen, den besonderen Gottesdienst zum Beginn der Gewerbeschau in Hilzingen zu besuchen.

11.30 Uhr, Hilzingen, Taufe von Alessia Catiopoli

Ich wünsche Ihnen im Namen der Ältesten unserer Gemeinden eine gesegnete Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Das SENIORENwerk lädt ein:

Der traditionelle **Maiausflug** geht dieses Jahr am **Mittwoch, 7. Mai**, nach Dingelsdorf-Oberdorf, wo wir in der barocken Heilig-Kreuz-Kapelle um **ca. 14.30 Uhr** unsere Maiandacht abhalten wollen.

Die Abfahrtszeiten:

13.15 Uhr Weiterdingen

13.20 Uhr Duchtlingen

13.30 Uhr Hilzingen

Für das nachmittägliche/abendliche Vesper ist der Haldenhof vorgesehen. Wir freuen uns auf einen schönen gemeinsamen Nachmittag.

Die Leitungsgruppe des SENIORENwerks

Bildungswerk Hilzingen: Auf den Spuren des Konstanzer Konzils - eine Exkursion in die Altstadt von Konstanz

Leitung: Helmut Fidler, Historiker, Konstanz

Kosten: 15,- Euro (Bahnfahrt u. Führung)

Freitag, 16. Mai 2014, 14:00 – 16:00 Uhr, Treffpunkt 12:45 Uhr Seehas-Haltepunkt Singen-Laga bzw. 14:00 Uhr Bahnhof Konstanz. Im Anschluss fakultativ Möglichkeit zum Besuch der Ausstellung „600 Jahre Konstanzer Konzil“ (7,- Euro, nicht im Reisepreis enthalten).

2014 jährt sich das Konstanzer Konzil zum 600. Mal. Es war ein kirchenpolitisches Großereignis, das die Bodenseestadt für vier Jahre zum Mittelpunkt nicht nur der Kirche, sondern auch der europäischen Politik machte. Kirchenvertreter und Politiker berieten in Konstanz über die Einheit der durch drei Päpste gespaltenen Kirche. 1417 war es so soweit, die Einheit der Kirche war zumindest für fast einhundert Jahre wieder hergestellt und in Konstanz fand das bisher einzige Konklave auf deutschem Boden statt. In die Kirchengeschichte eingegangen ist das Konstanzer Konzil mit dem Decret „Haec sancta“, das nicht zuletzt das II. Vaticanum beeinflusste.

Zahlreiche Gebäude in der mittelalterlich geprägten Konstanzer Altstadt erinnern noch heute an dieses historische Ereignis. Den Augustinermönchen schenkte König Sigismund für ihre Gastfreundschaft einen Gemäldezyklus in ihrer Kirche, Wandmalereien an Häusern der Stadt erinnern an wichtige Ereignisse des Konzils und im Münster, dem Tagungsort des Konzils, soll noch der Fliesen zu sehen sein, auf welchem Jan Hus stand, als das Urteil über ihn gesprochen wurde.

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Freitag der zweiten Osterwoche, 02.05.

ab 9.00 - Binningen - Weiterdingen - Hauskommunion
 15.00 - Weiterdingen - KEINE Stunde der Barmherzigkeit

17.00 - Riedheim - Eucharistiefeier (Segnung der Andachtsgegenstände (Kerzen, Kreuze, Rosenkränze usw.) und anschl. 2. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**

Gedenken: Berta Stoll

Z: Pfr. J. Schmitt

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

Samstag der zweiten Osterwoche, 03.05. - PHILIPPUS UND JAKOBUS, Apostel

7.00 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste

10.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier anlässlich der Goldenen Hochzeit von Gisela u. Dr. Jobst Themel, Hilzingen
Gedenken: Angehörige der Familien Themel u. Zöller, Cäcilie Wind
Z: Pfr. i. R. K. Diesch
Minis: Simon G., Robin, David G.

18.00 - **Riedheim** - Abendgebet der **Kommunionkinder** mit der ganzen Familie und den Verwandten
Leitung: G.Ref. S. Meisel

3. SONNTAG DER OSTERZEIT - WEISSER SONNTAG in RIEDHEIM
Sonntag, 04.05.

9.00 - **Hilzingen** - KEINE Eucharistiefeier

9.30 - Duchtlingen - Eucharistiefeier - **Festgottesdienst** anlässlich der 1250 Jahr-Feier von Duchtlingen. *Alle Christen sind zur Mitfeier des Gottesdienstes herzlich eingeladen.* Der Männergesangsverein Duchtlingen-Weiterdingen unter der Leitung von G. Oelke singt.

Gedenken: Alle Seelsorger u. Wohltäterinnen / Wohltäter der Pfarrgemeinde Duchtlingen
Z: Dekan M. Zimmermann. Mitwirkung durch (evang.) Pfr. M. Stahlmann.

Minis: Ann-Marie, Elias, Saskia, Carolin, Amelie, Hanna

9.50 - **Riedheim** - Abholen der Kommunionkinder an der Schule mit der Musikkapelle Schlatt a. R. (von der Schule; Burgstr. über Turmstr. über Eduard-Presser-Str. zur Kirche). Bei schlechter Witterung ist der Treffpunkt im Bürgersaal.

10.00 - Riedheim - **Feierliche Kommunion** der Kinder mit der Gemeinde
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen
Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Pfr. Jakob Wenger
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

11.30 - **Weiterdingen** - Tauffeier (Julia Jessica Mika, Weiterdingen; Nicole Madeleine Mika, Bermatingen; Lara Bianka Mika, Bermatingen)
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Montag der dritten Osterwoche, 05.05.

8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Anbetung

9.30 - **Riedheim** - Dankesmesse der **Kommunionkinder** (Die Kommunionkinder bringen ihre Opfergabe für Diaspora-Kinderhilfe.)
Z: Pfr. J. Schmitt

18.30 - **Binningen** - KEINE Gottesdienste

Dienstag der dritten Osterwoche, 06.05.

9.00 - **Weiterdingen** - KEINE Anbetung

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Duchtlingen** - KEINE Abendmesse

Mittwoch der dritten Osterwoche, 07.05.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse
Gedenken: Helmut Maier (1. Opfer), Berthold Homburger
Z: Pfr. J. Schmitt
Minis: Annika M., Ann-Kathrin R., Jonas, Malina, Alina

Donnerstag der dritten Osterwoche, 08.05.2014

17.00 - **Binningen** - Andacht und anschl. 1. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**
Leitung: G.Ref. S. Meisel

18.30 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste
19.00 - **Hilzingen** - Komplet

Freitag der dritten Osterwoche, 09.05.

17.00 - Binningen - Eucharistiefeier (Segnung der Andachtsgegenstände (Kerzen, Kreuze, Rosenkränze usw.) und anschl. 2. Probe mit den **Kommunionkindern** und **Kommunionbegleiterinnen**
Gedenken: Frieda Wittmer, Hilde Vogt, Adolf Sailer, Lydia und August Zimmermann, Egon Meßmer
Z: Pfr. J. Schmitt

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Schlatt** - KEINE Abendmesse
19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

Samstag der dritten Osterwoche, 10.05.

7.00 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste

10.00 - **Binningen** - KEIN Sakrament der Versöhnung für die Kommunionkinder und deren Angehörige

13.30 - **Riedheim** - Wortgottesfeier und Trauung des Brautpaares Katrin Mackert und Daniel Riede, Überlingen
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

18.00 - **Binningen** - Abendgebet der **Kommunionkinder** mit der ganzen Familie und den Verwandten
Leitung: G.Ref. S. Meisel

4. SONNTAG DER OSTERZEIT - WEISSER SONNTAG in BINNINGEN

Sonntag, 11.05.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Georg Baumert (1. Opfer), Hermann Allgaier (1. Opfer), Irmgard und Günter Lippert, Johanna Hägele, Berthold Homburger, Bertold Kübler, Gertrud Dietrich, Therese u. Hans Rades u. Angehörige, Martha Hahn, Erich Hug, Magdalena u. Karl Baumann, Erna Doris Noppel
Z: Pfr. i. R. K. Diesch
Minis: Manuela, Kathrin, Simon G., Robin, Franziska K., Adrian B., Lukas, David G., Yannis, Felix K.

9.30 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier
Leitung: A. Oelke
Minis: Emma und Luisa

9.50 - **Binningen** - Abholen der Kommunionkinder am Rathaus mit der Musikkapelle Binningen.

10.00 - Binningen - **Feierliche Kommunion** der Kinder mit der Gemeinde
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln
Z: Pfr. J. Schmitt

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Hilzingen** - Maiandacht mit dem Kirchenchor

Montag der vierten Osterwoche, 12.05.

8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung

9.30 - **Binningen** - Dankesmesse der Kommunionkinder (Die Kommunionkinder bringen ihre Opfergabe für Diaspora-Kinderhilfe.)

Z: Pfr. J. Schmitt

18.30 - **Binningen** - KEINE Gottesdienste

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Wohnung gesucht

Wir suchen zum 01.07.2014 eine Wohnung mit ca. 100 qm (4 Zimmer) und eventuell mit Garage. Bitte melden unter 07731-66629.

Neues „GOTTESLOB“ (Gebet- und Gesangbuch)

Das neue „GOTTESLOB“ (Gebet- und Gesangbuch) wurde zum ersten Adventssonntag 2013 eingeführt. Seit Mitte Januar 2014 sind die Bücher über den Buchhandel erhältlich. „Normalausgabe“ in Kunstleder, dunkelblau, Naturschnitt 19,95 Euro. Außerdem gibt es noch drei weitere verschiedene Ausgaben. Das neue „Gotteslob“ wird in unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen voraussichtlich **nach Ostern und den Feierlichen Kommunion-Festen** eingeführt.

Freitag, 03.05.2014: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsorgeeinheit.

Feierliche Kommunion der Kinder, 04.05.2014 in Riedheim und 11.05.2014 in Binningen für die Kinder von Binningen u, Schlatt a. R.:

Den Kommunionkindern, ihren Eltern, Angehörigen und Gästen wünschen die Pfarrgemeinden unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen einen gnadenreichen, schönen Festtag. Möge wirklich Jesus Christus, der auferstandene und erhöhte Herr, den die Kinder an diesem Tag empfangen dürfen, im Mittelpunkt stehen.

Kommunionkinder Riedheim:

Nico Cudina / Anne Dold / Jule Eckstein / Thomas Fudali / Pascal Heller / Eva Leppich / Erik Wesselak

Kommunionkinder Schlatt a. R.:

Svenja Betsche / Lukas Jäkle / Marvin Maier / Lisa Stauder

Kommunionkinder Binningen:

Luca Hiestand / Hanna Martin / Luke Mayer / Rebekka Rösch / Kimberly Schwert Martin / Lennert Stihl / Sabrina Tajeron Gonzalez / Leonie Ullmann

1250 Jahr-Feier von Duchtlingen – Festgottesdienst, Sonntag, 04.05.2014, 9.30 Uhr

Alle Christen sind zur Mitfeier der Eucharistie (Festgottesdienst), der von Dekan M. Zimmermann geleitet und unter der Mitwirkung von (evang.) Pfr. M. Stahlmann mitgestaltet wird, herzlich eingeladen. Der Männergesangsverein Duchtlingen-Weiterdingen unter der Leitung von G. Oelke singt.

Das SENIORENwerk lädt ein:

Näheres siehe unter Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Auf den Spuren des Konstanzer Konzils. Näheres siehe unter Ökumene

St. Peter u. Paul-Kirche Hilzingen ab Samstag, 17.05.2014 geschlossen

Liebe Gemeindemitglieder,

das Großprojekt Kirchenrenovation St. Peter u. Paul Hilzingen rückt immer näher und die Kirche ist **ab Samstag, 17.05.2014**, geschlossen.

Gottesdienste während der Umbauphase

- Sonntags-, Vorabend-, Feiertagsgottesdienste und Gottesdienste am Mittwoch und weitere Gottesdienste unter der Woche (Totenrosenkranz, Komplet, u. a.) **im Kirchenkeller** gefeiert werden.

- Das Rosenkranzgebet am Freitag wird im Pfarrer Geißler Haus in der Umbauphase gebetet.

Wichtig ist dem Pfarrgemeinderat, dass eine Zusammenkunft der Gemeinde im Gebet auch während dieser Zeit möglich ist. Wir sind alle zur Mitfeier der jeweiligen Gottesdienste herzlich eingeladen.

Julius Schmitt, Pfr.

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 72847 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd): Montag bis Donnerstag, 10.00 bis 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 / Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt: nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber: nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 / Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel: nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 / Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen: Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen: Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr. 212 4191 25 (SE); 212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh); 225682607 (Sch) Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

St. Blasius Binningen

Hauskommunion

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören. – Zum einen sind die Frauen unserer Besuchsdienste gerne bereit, bei Ihnen vorbei zukommen, zum anderen kommen auch Herr Pfr. Stefan Weber oder unsere Kommunionhelferin gerne mit der Heiligen Kommunion zu Ihnen nach Hause.

Wer von Ihnen selbst zu diesem angesprochenen Personenkreis gehört oder um solche Menschen weiß, den möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden. In **Binningen** wird die Hl. Kommunion am 1. Freitagmorgen im Monat ins Haus gebracht. Nächster Termin: **Freitag, 02.05.2014** ab 9.00 Uhr.

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen

Siehe unter Weiterdingen

St. Gallus Duchtlingen

1250 Jahr-Feier von Duchtlingen – Festgottesdienst, Sonntag, 04.05.2014, 9.30 Uhr

Alle Christen sind zur Mitfeier des Festgottesdienstes, der von Dekan M. Zimmermann geleitet und von Pfr. M. Stahlmann mitgestaltet wird, herzlich eingeladen. Der Männergesangsverein Duchtlingen-Weiterdingen unter der Leitung von G. Oelke singt.

Mittwoch, 07.05.2014: Pfarrgemeinderat Duchtlingen
17.00 Uhr: Öffentliche Sitzung im Sitzungsraum im Pfarrhaus Duchtlingen.

St. Peter u. Paul Hilzingen

Freitag, 03.05.2014: Wort des Lebens Hilzingen
Näheres unter Seelsorgeeinheit

Mittwoch, 07.05.2014: Pfarrgemeinderat Hilzingen
19.45 Uhr. Öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.

Donnerstag, 08.05.2014: Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen
Wir möchten in der Osterzeit am Donnerstag, 08.05.2014, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche, feiern. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

St. Peter u. Paul-Kirche Hilzingen ab Samstag, 17.05.2014 geschlossen
Liebe Gemeindemitglieder,
Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

St. Mauritius Weiterdingen

Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen
Der geplante zweitägige Ausflug im Juni fällt leider aus. Neuer Termin wird für das Jahr 2015 geplant.

Unsere Jubilare

03. Mai	
Schmid Hedwig	
Hilzinger Str. 6, Weiterdingen	82 Jahre
04. Mai	
Schulz Hannelore	
Kirchstr. 20, Weiterdingen	74 Jahre
05. Mai	
Kiefer Gerda	
Randenstr. 7, Riedheim	71 Jahre
06. Mai	
Montagnini Igino	
Lindenstr. 12, Hilzingen	76 Jahre
Schuhwerk Waltraut	
Stubenkreuz 8, Binningen	71 Jahre
07. Mai	
Hempel Barbara	
Am Steppbachwiesle 44, Hilzingen	71 Jahre
09. Mai	
Leichenauer Maria	
Gottmadinger Str. 51, Hilzingen	78 Jahre
Hoffmeier Siegfried	
Hinter-Hofen-Str. 3, Hilzingen	77 Jahre

Bauen mit Laubholz

Das Netzwerk »BodenseeHolz« lädt ein

Hegau. Am Dienstag, 6. Mai, wird zum Thema »Bauen mit Laubholz - Einsatz von kernfreiem Laubholz im modernen Hausbau« das Ferienhaus Büttenhardt besichtigt. Hier wurde in innovativer Weise Laubholz zum Hausbau eingesetzt. Das Holz stammt zu 90 Prozent aus dem eigenen Wald und wurde zum Teil vom Kern befreit und so verbaut. Laubholz sollte - nicht nur des Klimawandels wegen - in der Zukunft beim Hausbau eine immer größere Rolle spielen. Die Besonderheiten des Ferienheims werden vom Eigentümer Mader und vom ausführenden Architekten Widmer, Architekturbüro »bernath+widmer« aus Zürich, vorgestellt. Eingeladen sind hierzu alle an Holz interessierten Bürger, Architekten, Zimmerer, Schreiner und Forstunternehmen. Das Netzwerk Forst und Holz »BodenseeHolz« ist ein Zusammenschluss der Unternehmen entlang der Wertschöpfungskette Holz, vom Forst über die handwerklichen Betriebe bis zu den Kommunen und Architekten. Informationen gibt es bei der Veranstaltung auch über das Netzwerk. Die Veranstaltung findet am Dienstag, 6. Mai, von 18.30 bis 20.30 Uhr im Ferienhaus Büttenhardt, Ferienhaus 47, in CH-Büttenhardt statt. Der Hof liegt direkt an der Landesgrenze auf der Schweizer Seite. Um kurze Anmeldung per Email unter goedecke@bodenseeholz.org wird gebeten.

Wir suchen von Mitte Mai bis Ende August für unseren Erdbeerstand Hilzingen/Twiefeld eine/n nette/n, fleißige/n, zuverlässige/n Erdbeerverkäufer/in

Tel. abends: 0 77 31 / 4 45 31





MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Telekommunikation
Internetanwendungen
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Pfaffwieser-Straße 1
78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. 07739/92 69 76, Fax 92 69 78
Mobil: 0171 - 528 59 04
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

BADEZIMMER unansehnlich, unmodern, abgelebt?

BAD-TECHNIK verhilft Ihnen innerhalb weniger Tage zum neuen Bad. Wir geben Ihrem Bad einen neuen Look. OHNE Abschlagen der Fliesen oder Herausreißen von Sanitäröbekten.

Vertrauen Sie dem Marktführer mit über 20 Jahren Erfahrung!

KOSTENLOSE Beratung und Angebot.

Tel.: 0 77 35 / 9 38 30 66

Info unter www.badtechnik-bodensee-schwarzwald.de

Unnötige Niederlage der A-Junioren

E1-Junioren deklassieren Rielasingen mit 27:0

Hilzingen/Riedheim. Eine unnötige Niederlage mussten die **A-Junioren** gegen Independiente Singen hinnehmen. Von Beginn an versuchte man, das Heft in die Hand zu nehmen und kombinierte gefällig durch das Mittelfeld, war aber im 16-er des Gegners zu harmlos oder zu egoistisch. So kassierte man zwei Gegentore durch krasse Fehler nach Eckbällen. Lukas Bracher gelang kurz vor der Pause der hochverdiente Anschlusstreffer. Nach dem Wechsel drückte die SG auf den Ausgleich, der aber trotz hochkarätigen Chancen durch Domenik Nohl, Lukas Bracher, Antonio Campana sowie einem Lattenstreffer von Marius Marenski nicht zu Stande kam. So mussten die drei Punkte einem Gegner überlassen werden, der clever Fehler ausnutzte. Trotzdem eine gute Leistung der Mannschaft, die das Fehlen von sechs Spielern gut kompensierte.

Die **B-Junioren** traten am vergangenen Wochenende beim FC Öhningen/Gaienhofen an. Der Gegner kam besser ins Spiel und erzielte bereits nach neun Minuten den Führungstreffer. Die SG hielt dagegen und erzielte in der dreizehnten Minute nach einer Freistoßvorlage von Pascal König den Ausgleich

durch Nico Seifert. In der Folge hatte Öhningen mehr vom Spiel. Nach 33 Minuten erzielte Fabian Martin die Führung, er spielte sich über die linke Seite durch, täuschte ein Abspiel an und traf ins kurze Eck. Kurz vor der Pause eine Unachtsamkeit in der Abwehr, und es stand 2:2. Nach dem Wechsel blieb das Spiel spannend, beide Mannschaften erarbeiteten sich mehrere Torchancen. In der Schlussphase hatte man allerdings Pech, dass der Schiedsrichter einem Treffer von Timo Mohr nicht anerkannte.

Mit dem letzten Aufgebot empfing die **E1** das Tabellen-schlusslicht aus Rielasingen. Dennoch ging man als haushoher Favorit in diese Begegnung und ließ von Beginn an keinen Zweifel daran, wer in dieser Partie als Sieger vom Platz gehen sollte. Zehn Minuten waren gespielt und der Tabellenführer aus Hilzingen führte bereits mit 5:0 Toren.

Zur Halbzeit stand es sogar 14:0. In der zweiten Hälfte dauerte es fast sieben Minuten, bis zum nächsten Treffer. Doch dann brachen wieder alle Dämme bei den völlig überforderten Gästen. Ohne besonders gut zu spielen, schoss man Tor um Tor, gewann schließlich mit 27:0 To-

ren und konnte damit die Tabellenführung souverän behaupten. Die Gäste zeigten sich als äußerst faire Verlierer. Es verdient großen Respekt, eine so klare Niederlage derart anständig und fair zu akzeptieren, wie das die Gäste aus Rielasingen taten.

Gleichwohl muss schon die Frage erlaubt sein, warum ein Verein seine E2-Junioren in eine Gruppe mit lauter ersten Mannschaften meldet, um dort Woche für Woche abgeschossen zu werden. Nun fährt man am Mittwoch zum Nachholspiel nach Tengen, das in der Hinrunde lange um die Tabellenführung kämpfte, ehe man mehr und mehr den Anschluss an die Spitze verlor. Mit einem Sieg könnte Hilzingen die Tabellenführung weiter ausbauen. In der nächsten Woche geht es dann am 6. Mai auf den Katzentäl zum Spitzenspiel beim SC GoBi und nur drei Tage später am Freitag zu den ebenfalls äußerst starken Verfolgern vom Hegauer FV.

Eine englische Woche hatte die **E2** zu absolvieren. Am Donnerstagabend trat man im Heimspiel gegen Rielasingen1 an. Die Gäste konnten die Mannschaft zu keinem Zeitpunkt ernsthaft in Gefahr brin-

gen. Die 4:1-Pausenführung wurde zu einem 12:2-Endergebnis ausgebaut, das auch in dieser Höhe verdient war. Am Samstag ging es nach Worblingen zur dortigen E1. Hier setzte es in der Vorrunde noch eine unglückliche 4:6-Niederlage. Diese Scharte auszuwetzen war das Ziel. So startete die E2 mit einem Sturmloch, der in den ersten zehn Minuten fünf bis sechs hochkarätige Chancen und eine 2:0 Führung bescherte. Diese konnte bis zur Halbzeit auf 4:1 erhöht werden. In der zweiten Halbzeit waren die SG-Kicker weiterhin deutlich überlegen, vergaßen aber bei zahlreichen Gelegenheiten das Tore schießen, sodass am Ende ein nie gefährdetes 6:2 zu Buche stand. Mit diesen beiden Siegen wurde der dritte Tabellenplatz zurückerobert und gleich gefestigt.

Weitere Ergebnisse:

C-Junioren: SG Riedheim - SG Zi/Hi/Ho 1:3; SG Bohlingen 2 - SG Riedheim 2 8:0.

D-Junioren: ESV Südsterne Singen - SG Hilzingen 1 3:3; SG Hilzingen 2 - SG Worblingen 2 3:1.

E-Junioren: FC Hilzingen 3 - SV Orsingen/Nenzingen 1:2.

C-Juniorinnen: SG Tengen/Watterdingen - SG Riedheim 4:0.

Optimaler Heimspieltag

HFV-Teams fuhren drei Siege ein

Hegau. Der Heimspielsonntag im Engener Hegaustadion verlief für den Hegauer FV optimal, denn alle drei Herrenteam waren in ihren Punktspielen erfolgreich. Die **Landesligamannschaft** bezwang das Förder-Team des Regionalligisten SC Pfullendorf mit 2:1. Die Hegauer hätten die Begegnung bereits im ersten Spielabschnitt für sich entscheiden müssen. Ein überragender Demmer im Tor der Gegner sowie Pfosten und Querlatte verhinderten eine klare Pausenführung des HFV.

Nach dem Seitenwechsel schien es, als sollte der bisherige Spielverlauf auf den Kopf gestellt werden. Zwar hatte

HFV-Keeper Maus in der 47. Minute einen Freistoß von Schnetzler vom Strafraum noch um den Pfosten drehen können, doch zwei Minuten später war er machtlos, als derselbe Spieler mit einem weiteren Freistoß aus zentraler Position traf. In der 52. Minute spielte Stark im Mittelfeld den Ball auf Caré, der Nesci mit einem Steilpass in Szene setzte, und der Stoßstürmer der Hegauer ließ sich die Chance zum Ausgleich nicht entgehen. In der 80. Minute spielte Raatz einen Steilpass auf Stark, der in den Strafraum eindrang und knapp hinter der Grenze zu Fall gebracht wurde. Den Strafstoß schoss

Martin, Demmer hatte wieder die Hand am Ball, konnte ihn jedoch nur abklatschen, so dass Martin mit dem Nachschuss den Siegtreffer erzielen konnte.

Im Vorspiel hatte das **B-Team** die SG Heudorf-Honstetten mit 4:0 abgefertigt. Maione hatte die Mannschaft in der 9. und 49. Minute mit 2:0 in Führung gebracht und verabschiedete sich fünf Minuten später mit der gelb/roten Karte vom weiteren Spielgeschehen. Michalski konnte die Führung durch zwei Treffer auf 4:0 ausbauen.

Mit dem gleichen Ergebnis hatte am Sonntagmorgen das **C-Team** die zweite Mannschaft des SV Aach-Eigeltingen nach

Hause geschickt. Rrahmani sorgte in der 18. Minute für die Führung des HFV, dann war Benjamin Garaj zum Endstand von 4:0 erfolgreich.

Vorschau: Die **Landesligamannschaft** hat am Freitag, 2. Mai, den Tabellenzweiten DJK Villingen zu Gast. Dieses Spiel wird in Welschingen ausgetragen und beginnt um 18:45 Uhr.

Das **B-Team** reist am Sonntag, 4. Mai, als Außenseiter zum FSG Zizenhausen/Hi/Ho. Anstoß ist um 15 Uhr in Hoppetenzell auf dem Birkenstaude-Sportplatz.

Das **C-Team** spielt am Samstag, 3. Mai, um 16 Uhr bei der zweiten Mannschaft des SV Orsingen-Nenzingen.

FCH I baut Vorsprung auf Verfolger Salem aus

Leidenschaftliche Vorstellung beschert Derbysieg

Hilzingen. Die erste Mannschaft des FC Hilzingen konnte ihr so immens wichtiges Heimspiel am vergangenen Samstag mit 3:1 zu ihren Gunsten entscheiden. Dabei traf sie auf einen starken Kontrahenten aus Aach-Eigeltingen, was angesichts der überzeugenden Resultate im Jahr 2014 wenig überraschte. Mit enormer Laufarbeit und der besseren Spielanlage resultierte am Ende ein absolut verdienter Sieg, auch wenn die Gäste ihren Teil zu einem unterhaltsamen Fußballspiel beitrugen.

Von Beginn an diktierte der FCH das immens hohe Tempo und hatte in der Anfangsviertelstunde durch Hägele die erste aussichtsreiche Torchance. Der Gast aus Aach-Eigeltingen versteckte sich jedoch keineswegs und hatte besonders im ersten Durchgang einige gelungene Offensivaktionen nach blitzschnellem Umschaltspiel über ihren Mittelfeldmotor Eckstein zu verzeichnen. Die besten Chancen im ersten Spielabschnitt für die offensiv ausgerichteten Gäste hatten Greinke und Edbauer, doch beide Male vereitelte Müller sensationell.

Der FCH war vor allem nach Standards brandgefährlich. Zuerst parierte Gästekeeper Cronsforth die Freistöße von Lisanti und Omeragic. Beim zweiten Versuch von Lisanti wäre der Schlussmann allerdings machtlos gewesen, als letztendlich der Pfosten rettete. In der 28. Spielminute fand eine Ecke von Hammerschmidt in Hägele seinen Abnehmer, und die Hausherren gingen verdient mit 1:0 Führung. Nachfolgend hätte Klausmann das Ergebnis noch

hochschrauben können, doch Schiedsrichter Tietze entschied auf Abseits. Eine knappe Entscheidung, wie auch in einigen anderen Spielsituationen für beide Teams. Nach dem Seitenwechsel zog sich der FCH etwas zurück, war jedoch die gefährlichere Mannschaft. Unmittelbar nach dem Anpfiff - erneut nach einem Eckball - kam zuerst Sätteli zum Kopfball, bevor Wirthmüller mit dem Kopf das 2:0 markierte. In der 60. Spielminute folgte die Entscheidung. Ein langer Ball wurde von Klausmann stark behauptet, und der brachte Lisanti ins Spiel. Dessen fulminanter Weitschuss ließ Gästekeeper Cronsforth keine Abwehrchance.

In der Schlussviertelstunde musste der FCH schließlich Tribut für das enorme Laufpensum in der ersten Halbzeit zollen, und die Gäste gewannen nochmals an Oberwasser. Dem folgte schließlich der verdiente Anschlusstreffer in der Schlussminute durch Edbauer nach einem sehenswerten Spielzug über den Flügel.

Kurz darauf war Schluss, und der FCH konnte somit den Punkteverlust eine Woche zuvor gegen den Hattinger SV wieder wettmachen, den RW Salem reichte es im Freitagspiel gegen den SC Markdorf nur zu einem torlosen Remis. Insgesamt eine hervorragende Mannschaftsleistung, aus der die starken Klausmann, Müller und Hägele leicht herausragten.

Das nächste Spiel bestreitet die Erste morgen, Samstag, 3. Mai, um 16 Uhr beim TSV Aach-Linz. Für dieses Auswärtsspiel wird es einen Fanbus geben. Nähere Infos auf www.fchilzingen.de.

Im Kellerduell verloren

Hirschenberg-Elf unterliegt Tabellenletzten

Hilzingen. Auch im Kellerduell am Samstagnachmittag gegen die SG Heiligenberg-Denklingen musste sich die Hirschenberger-Elf geschlagen geben. Es war wohl das letzte Spiel in dieser Rückrunde, in dem man noch einmal hätte überzeugen können. Doch leider mussten die Damen auf Torgarantin Carina Vogt, die krankheitsbedingt ausfiel, verzichten, was sich schnell bemerkbar machte. Zwar spielte man im Sturm die Chancen fast immer zu Ende, dennoch war man im letzten Abschluss nicht zwingend genug.

So war es der Gegner, der in der 30. Spielminute einen Konter der Hilzinger Damenmannschaft stoppte und selbst zum Konter ansetzte. Eine noch gut in Erinnerung gebliebene Mittelfeldspielern der SG Heiligen-

berg-Denklingen schob den Ball in die Maschen von Torhüterin Alena Fallner. Mit neu aufgetankter Hoffnung ging man in die zweite Halbzeit. Nun spielte man mehr Torchancen heraus, welche jedoch nicht verwertet werden konnten. In der 80. Spielminute erhöhten die Gegner auf 0:2.

Bemerkenswert war, dass man sich durch diesen Treffer keineswegs beeindruckt ließ. Ganz im Gegenteil: Dies spornte noch einmal an, und so konnte man durch ein Eigentor des Liberos der Gäste auf 1:2 verkürzen. Dies war auch gleichzeitig der Endstand eines nicht sehr schönen Bezirksliga-Kellerduells.

Ein großer Dank gilt den FCH-B-Juniorinnen Annalena Fahr und Selina Drews, auf die man in der nächsten Saison große Stücke hält.

TC Hilzingen Start der Verbandsrunde

Hilzingen. Morgen, Samstag, 3. Mai, startet der Tennisclub in die diesjährige Verbandsrunde mit folgenden Spielen: Herren 50 (4er) TCH - TC Küssaberg 1; Herren 60 (4er) TC Weilersbach - TCH.

Der Verein wünscht allen Mannschaften viel Glück und Erfolg.

SV Binningen Spiel am Samstag

Binningen. Die zweite Frauenmannschaft des Hegauer FV spielt morgen, Samstag, 3. Mai, auf dem Sportplatz in Binningen.

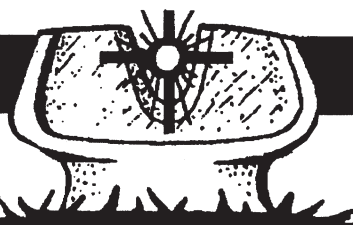
Das Spiel gegen die SpVgg Buchenbach beginnt um 16 Uhr. Die Mannschaften und das Clubheimteam freuen sich auf viele Besucher.

Montag, 5. Mai Senioren- stammtisch

Binningen. Der nächste Seniorenstammtisch ist am Montag, 5. Mai, um 15 Uhr im Gasthaus »Zur Krone« in Binningen.

W. SCHWARZ

**STEINMETZ-MEISTERBETRIEB
IN SINGEN**



GRABMALE

**SCHAFFHAUSER STR. 165
Tel.: 0 77 31/6 44 43**

Zweite Heimmiederlage

SCW-Spiel von überhasteten Aktionen geprägt

Weiterdingen. Beim Spiel um Platz drei ging es heiß her. Sebastian Langnau bediente in der fünften Minute Niclas Graf, der vom rechten Flügel »à la Arjen Robben« nach innen zog und von der Strafraumkante mit links unhaltbar abschloss. Doch die Freude über das Tor wurde getrübt, als Patrick Müller bereits früh ausgewechselt werden musste und die angespannte Personalsituation noch verschärfte. In der Folge spielte fast nur noch der SV Orsingen-Nenzingen und holte gefährliche Standardsituationen quasi im Minutentakt heraus. Das Weiterdinger Spiel war oft zu durchsichtig und von überhasteten Aktionen geprägt. Und so gab es nur wenig Entlastung für die Defensive, die dann ihrerseits die Bälle nur noch klärte statt zu behaupten. Der Ausgleich war somit die logische Konsequenz. Wenngleich der Foulelfmeter mehr als fraglich und strittig war - es war eher ein Stürmerfoul als umgekehrt - so musste man sich das Zustandekommen der Situation durch mangelndes Aufbauenspiel selbst ankreiden. Erst nach dem Ausgleich fing man auf Weiterdinger Seite an, wieder Fußball zu spielen und wurde direkt mit guten Aktionen

und auch Chancen belohnt. Leider ohne Ertrag. Die zweite Hälfte begannen die Blaugelben mit gutem Spiel gegen den Ball und ersten guten Aktionen. Doch 100-prozentige Torchancen waren aufgrund der starken Gästedefensive Mangelware. Die beste Chance vergab Matthias Martin, der nach schöner Vorarbeit durch Florian Leiber am gut reagierenden Keeper scheiterte. Das entscheidende Gegentor fing man sich dann in einer völligen »Tiefschlafphase« ein. Zunächst durfte der Rechtsaußen der Gäste unbedrängt flanken und anschließend der Stürmer am zweiten Pfosten unbedrängt einköpfen.

In der Schlussviertelstunde setzte man nochmal voll auf Angriff, aber mehr als ein kurioser doppelter Lattentreffer durch David Riedinger und ein Foul, das eigentlich auf der 16er-Linie stattfand und Elfmeter hätte geben müssen aber nach außen verlagert wurde, wollte nicht mehr gelingen. Die zweite Heimmiederlage der Saison war somit besiegelt, trotz aller erkennbaren Bemühungen.

Das nächste Spiel ist am Sonntag, 4. Mai, um 10.30 Uhr auswärts gegen die SG Tengen-Watterdingen.

Sportnachrichten

Sieglose Serie beendet

Riedheim I gewinnt gegen Schlatt a.R. I

Riedheim. Der SV Riedheim I konnte seine lange sieglose Serie endlich beenden und besiegte den SV Schlatt mit 2:1. Man hatte einen perfekten Start in dieses wichtigen Spiel, denn die Sturmspitzen Max Kaiser und Simon Huber trafen bereits in den ersten Minuten zur 2:0-Führung. Zu diesem Zeitpunkt wäre sogar das 3:0 möglich gewesen, aber man war zu überhastet beim Torabschluss. Die Gäste wurden nun stärker und kämpften sich förmlich ins Spiel. Tim Talhoff parierte zunächst bravourös einen Foulelfmeter, doch wenig später war er machtlos: Der beste Gästespieler Hägele netzte zum 2:1-Anschlusstreffer ein. Nach dem Wechsel sah man weiterhin viele Angriffsbemühungen des SV Riedheim, jedoch ohne zwingenden Torabschluss, das entscheidende dritte Tor wollte nicht fallen. Da Schlatt immer wieder über Alleinunterhalter Hägele gefährliche Konter spielte, musste man bis zum Schluss

zittern. Nach 94 Minuten piff der Schiedsrichter endlich ab, und beim SV Riedheim machte sich mehr Erleichterung als Freude breit über den ersten Sieg seit Ende Oktober.

Einen souveränen Heimsieg landete die **zweite Mannschaft** des SV Riedheim nach längerer Durststrecke gegen die SG Wahlwies. Insgesamt trat die Riedheimer Elf sehr kompakt und geschlossen auf. Man ließ den Gegner nie zur Entfaltung kommen und erzielte im richtigen Moment die Tore. Clemens Schmidt gelang kurz vor der Halbzeit die Führung, nach dem Wechsel machten dann Stefan Maier per Kopf und Marian Skorpinski (jeweils mit ihren ersten Saisontreffern) den Sack zu und sicherten dem SVR II die drei Punkte mit einem Endstand von 3:0.

Die nächsten Spiele:

Samstag, 3. Mai, 16.00 Uhr, SV Büsslingen II - SV Riedheim II;
Sonntag, 4. Mai, 10.30 Uhr, SV Volkertshausen II - SV Riedheim I.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 2. Mai

- 18.15 Uhr C-Junioren: SG Riedheim II - SV Litzelstetten
- 18.30 Uhr B-Juniorinnen: SG Hilzingen - SV Worblingen
- 19 Uhr D-Junioren: VfR Stockach - SG Hilzingen II

Samstag, 3. Mai

- 13.30 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen - SV Bohlingen
- 14 Uhr E-Junioren: SG Tengen-Watterdingen II - FC Hilzingen III
- 14 Uhr Herren Kreisliga B: FC Hilzingen II - VfB Randegg
- 16 Uhr Herren Bezirksliga: TSV Aach-Linz - FC Hilzingen
- 16 Uhr A-Junioren: BC Konstanz-Egg - SG Hilzingen
- 16 Uhr C-Junioren: SG Tengen-Watterdingen - SG Riedheim
- 18 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - SC Gottmadingen-Bietingen II

Sonntag, 4. Mai

- 12.30 Uhr Frauen Bezirksliga: SG Hilzingen/Randegg - BC Konstanz-Egg,
- 13 Uhr Herren Kreisliga C: 1. FC Rielasingen-Arlen - FC Hilzingen III

Dienstag, 6. Mai

- 17.45 Uhr E-Junioren: SC Gottmadingen-Bietingen - FC Hilzingen



fahrrad
lagerverkauf.com

MARKENWARE
BIS ZU
50% REDUZIERT
RIESIGE AUSWAHL - TOLLE ANGEBOTE

GOTTMADINGEN Industriepark 301
SONDERÖFFNUNGSZEITEN
VOM 02. APRIL BIS 05. MAI 2014
MO. - FR. 14 - 18 Uhr + SA. 10 - 15 Uhr

Joos HAUPTSTZ: SCHÜTZENSTRASSE 11 + 14
78315 RADOLFZELL
www.fahrradlagerverkauf.com

Musikverein Binningen Terminvorschau

Binningen. Heute, Freitag, 2. Mai, findet die **Musikprobe** bei gutem Wetter um 19.15 Uhr am Rathaus in der Schulstraße und um 19.45 Uhr am Gasthaus Krone statt. Bei schlechtem Wetter wird die Aktion verschoben und erneut im Gemeindeblatt bekannt gegeben.

Die **Kommunionkinder** aus Schlatt und Binningen werden am **Sonntag, 11. Mai**, um 10 Uhr zur Kirche begleitet. Wie schon angekündigt wird am **Samstag, 17. Mai**, eine **Hol-/Bringschrottsammlung** durchgeführt. Wer seinen Schrott früher los werden will, meldet sich beim Vorsitzenden Josef Hiestand, Telefon 07739/1576.

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

Schwarzwaldverein Tengen Halbtages- wanderung

Hegau. Von Achdorf nach Blumegg und wieder zurück geht die Halbtageswanderung am Sonntag, 4. Mai. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle in Tengen. Die Führung hat Willi Keller, Telefon 07736/7150.

Die Wanderung »Der meistbesuchte Hegauberg« musste auch am vergangenen Sonntag (27. April) wetterbedingt abgesagt werden. Neuer Termin ist nun Sonntag, 25. Mai.

SAUNA - INFRAROT

Kabinen Wärmekabinen

Gisi's Sauna Solar Fitness **Shop**

Gisela Offenberg

Ausstellung - Beratung - Verkauf

D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN

Tel: 0 77 31 / 4 64 85

www.gho.de/sauna-shop

1 - 1 1/2-Zimmer- Wohnung

in Hi./OT gesucht von ruhigem freundl. Mensch-Hund-Team in ländl. Umgebung

Tel. 0173 / 6 91 91 65

od. 0 77 33 / 98 28 83

Randenhalle Watzmann ruft

Hegau. Die Aufführungen des Kult-Musicals »Der Watzmann ruft« finden am Freitag/Samstag, 2./3. Mai, in der Randenhalle in Tengen statt. Vor und nach der Show gibt es Live-Musik mit den »Steigerburschen«. Karten sind nur noch an der Abendkasse ab 18 Uhr erhältlich. Für das leibliche Wohl sorgt der Musikverein Riedöschingen. Lederhosen und Dirndl sind gern gesehen. Der Ticketpreis beträgt 14 Euro. Alle Infos unter www.mv-riedoeschingen.de.

Rentenversicherung Informations- veranstaltungen

Hegau. Die deutsche Rentenversicherung lädt zu Vorträgen ein am **Montag, 12. Mai**, 16.30 Uhr, »Der Weg zur Rehabilitation« und am **Dienstag, 13. Mai**, 16.30 Uhr, »Altersrenten - Wer? Wann? Wie(viel)?«.

Die kostenlosen Vorträge dauern jeweils circa zwei Stunden in der Außenstelle der Deutschen Rentenversicherung Baden-Württemberg, Julius-Bührer-Straße 2 in Singen. Anmeldung erbeten unter 07731/8227-10.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Apotheken-Notdienst

- Fr. 02.05. Apotheke Böhringen Radolfzell, Bodenseestr. 6 B, Telefon 07732/971510
Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252
- Sa. 03.05. Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
- So. 04.05. Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/2551
- Mo. 05.05. Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59 C, Telefon 07731/62252
- Di. 06.05. Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- Mi. 07.05. City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
- Do. 08.05. Flora-Apotheke Radolfzell, Brühlstr. 2, Telefon 07732/971991
Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
nach Dienstschluss	07731/3809-27
0176/61143148	
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Störsdienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33

Abfluss verstopft ?

Abfluss-Technik
Lohner GmbH

Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55
Singen* 0 77 31 / 92 66 20
Radolfzell* 07732 / 823 57 44

* Kostenlose Anrufweiterschaltung zum Geschäftssitz Steißlingen

**DAS ELEKTROFAHRRAD
DIA-VELO**

++Integrierter 36 V Akku im Unterrohr++
++Shimano 8-Gang inkl. Rücktrittbremse
oder wahlweise Shimano 27-Gang++




www.DIA-VELO.de

Wir stellen aus:
Verkaufsoffner Sonntag
»Tag des Rades«
in Radolfzell
4. Mai 2014
auf dem Seemaxx-Parkplatz

Jürgen Hiestand
Landtechnik
78247 Hilzingen-Binningen
Tel. 07739/262 • Fax -828
www.landtechnik-hiestand.de

jetzt



KELLHOFER
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster

78224 Singen, Stockholzstr. 11
Tel. 0 77 31 / 79 95 30
e-mail: kellhofer@t-online.de
www.kellhofer.de

Fenster nach Maß!
Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.



Fensterbau
ADAMCZYK GmbH
Glaserei

Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 5 33 46
www.adamczyk-fenster.de



Verkäuferin gesucht
(Teilzeit-Basis)

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir ab sofort eine **freundliche und flexible** Mitarbeiterin. Sie haben erste Erfahrungen gesammelt?
Bewerben Sie sich jetzt!

ANNA RUSSO
Schmuck · Uhren · Trauringlounge

Ekkehardstr. 17 • 78224 Singen
Tel 07731-978652 • Fax 07731-976763
info@anna-russo.de • www.anna-russo.de



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

K&M LUIBRAND
GmbH & Co. KG
Fuhr- und Baggerbetrieb



- ☒ Abbruch
- ☒ Baugruben
- ☒ Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
k-m_luibrand@gmx.de

Mediterranica
DAS FEINKOSTHAUS
IN ENGEN

Sonnenbuck 2, 78234 Engen
Die. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

Start frei für die Flug-Mango ...
Saison ab 2. Mai bis 10. Juni 2014
aus Burkina Faso
(Hilfsfond Burkina Faso Projekt)
Gerne öffnet man da seinen Geldbeutel etwas mehr - Ihr Gaumen wird es Ihnen danken, denn dieser Genuss ist ...

Geschmackserotik pur.

Dazu bieten wir Ihnen kommenden Samstag auch einen **Sonderverkauf** in 78234 **Welschingen**, Friedrich-List-Str. 2 von 8.30 bis 14 Uhr an. Neben Mangos gibt es auch Deutsche Erdbeeren und Kaiserstühler Spargel in bester Qualität zu fairem Preis.

Bestell-Hotline: 0 77 33 / 50 52 31

Markenparfums

Freitag, 2. Mai 2014, von 9 bis 17 Uhr

Samstag, 3. Mai 2014, von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7
Tel. 0 77 31 / 91 77 86
78239 Rielasingen-Worblingen